

Úradný vestník

Európskej únie

L 109



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 59

26. apríla 2016

Obsah

II *Nelegislatívne akty*

NARIADENIA

- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) 2016/646 z 20. apríla 2016, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 692/2008, pokiaľ ide o emisie ľahkých osobných a úžitkových vozidiel (Euro 6) ⁽¹⁾** 1
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/647 z 25. apríla 2016, ktorým sa dvestoštyridsiaty piatykrát mení nariadenie Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným s organizáciami ISIL (Dá'iš) a al-Káida** 23
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/648 z 25. apríla 2016, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny 25

ROZHODNUTIA

- ★ **Rozhodnutie Komisie (EÚ) 2016/649 z 15. januára 2016 o opatrení SA.24123 (12/C) (ex 11/NN) poskytnutom Holandskom – Údajný predaj pozemkov pod trhovú cenu zo strany samosprávy Leidschendam-Voorburg [oznámené pod číslom C(2016) 85] ⁽¹⁾** 27
- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2016/650 z 25. apríla 2016, ktorým sa stanovujú normy posudzovania bezpečnosti zariadení na vyhotovenie kvalifikovaného podpisu a pečate podľa článku 30 ods. 3 a článku 39 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 910/2014 o elektronickej identifikácii a dôveryhodných službách pre elektronické transakcie na vnútornom trhu ⁽¹⁾** 40

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

Korigendá

- ★ Korigendum k nariadeniu Komisie (EÚ) 2016/71 z 26. januára 2016, ktorým sa menia prílohy II, III a V k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005, pokiaľ ide o maximálne hladiny rezíduí 1-metylcyklopropénu, flonikamidu, flutriafolu, kyseliny indolyloctovej, kyseliny indolylmaslovej, petoxamidu, pirimikarbu, protiokonazolu a teflubenzurónu v určitých produktoch alebo na nich (Ú. v. EÚ L 20, 27.1.2016) 43

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2016/646

z 20. apríla 2016,

ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 692/2008, pokiaľ ide o emisie ľahkých osobných a úžitkových vozidiel (Euro 6)

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 715/2007 z 20. júna 2007 o typovom schvaľovaní motorových vozidiel so zreteľom na emisie ľahkých osobných a úžitkových vozidiel (Euro 5 a Euro 6) a o prístupe k informáciám o opravách a údržbe vozidiel ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 5 ods. 3,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 715/2007 je jedným zo samostatných regulačných aktov v rámci postupu typového schvaľovania stanoveného v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2007/46/ES ⁽²⁾.
- (2) V nariadení (ES) č. 715/2007 sa vyžaduje, aby nové ľahké úžitkové vozidlá splňali určité emisné limity, a stanovujú sa v ňom dodatočné požiadavky na prístup k informáciám. Konkrétne technické ustanovenia potrebné na vykonávanie uvedeného nariadenia boli prijaté v nariadení Komisie (ES) č. 692/2008 ⁽³⁾.
- (3) Na základe vlastného výskumu a externých informácií Komisia vykonala podrobnú analýzu postupov, skúšok a požiadaviek na typové schvaľovanie, ktoré sú stanovené v nariadení (ES) č. 692/2008, a zistila, že emisie vozidiel podľa noriem Euro 5 a Euro 6 vzniknuté pri skutočnej jazde na ceste výrazne prekračujú emisie namerané v rámci regulačného nového európskeho jazdného cyklu (NEDC), najmä so zreteľom na emisie NO_x z naftových vozidiel.
- (4) Emisné požiadavky pri typovom schvaľovaní motorových vozidiel boli postupne a výrazne sprísnené zavedením a následnou revíziou noriem Euro. Kým pri vozidlách vo všeobecnosti bolo dosiahnuté významné zníženie emisií celého radu regulovaných znečisťujúcich látok, neplatí to pre emisie NO_x z naftových motorov, najmä ľahkých úžitkových vozidiel. Preto sú potrebné opatrenia na nápravu tejto situácie.
- (5) „Rušiace zariadenia“ podľa vymedzenia v článku 3 bodu 10 nariadenia (ES) č. 715/2007, ktoré znižujú úroveň regulácie emisií, sa zakazujú. Nedávne udalosti zvýraznili potrebu posilnenia presadzovania práva v tejto oblasti.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 171, 29.6.2007, s. 1.

⁽²⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/46/ES z 5. septembra 2007, ktorou sa zriaďuje rámec pre typové schvaľovanie motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel, systémov, komponentov a samostatných technických jednotiek určených pre tieto vozidlá (rámcová smernica) (Ú. v. EÚ L 263, 9.10.2007, s. 1).

⁽³⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 692/2008 z 18. júla 2008, ktorým sa vykonáva, mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 715/2007 o typovom schvaľovaní motorových vozidiel so zreteľom na emisie ľahkých osobných a úžitkových vozidiel (Euro 5 a Euro 6) a o prístupe k informáciám o opravách a údržbe vozidiel (Ú. v. EÚ L 199, 28.7.2008, s. 1).

Je preto vhodné vyžadovať lepší dohľad nad stratégiou regulácie emisií, ktorú uplatňuje výrobca pri typovom schvaľovaní, na základe zásad už uplatňovaných na ťažké úžitkové vozidlá prostredníctvom nariadenia (ES) č. 595/2009 (EURO VI) a jeho vykonávacích opatrení.

- (6) Riešenie problému emisií NO_x z naftových vozidiel by malo prispieť k zníženiu súčasných trvalých vysokých úrovní koncentrácie NO_2 v okolitom ovzduší, ktoré sú zdrojom veľkých obáv týkajúcich sa ľudského zdravia.
- (7) Komisia v januári 2011 zriadila pracovnú skupinu s účasťou všetkých zainteresovaných strán aby vytvorila skúšobný postup na stanovenie emisií pri skutočnej jazde (RDE), ktorý bude lepšie odrážať emisie merané na ceste. Na tento účel a po dôkladných technických diskusiách bola využitá možnosť navrhnutá v nariadení (ES) č. 715/2007, t. j. použitie prenosných systémov merania emisií (PEMS) a neprekročiteľných limitov (NTE).
- (8) Podľa dohody so zainteresovanými stranami dosiahnutej v rámci procesu CARS 2020 ⁽¹⁾ by sa skúšobné postupy na stanovenie emisií pri skutočnej jazde (RDE) mali zaviesť v dvoch etapách: počas prvého prechodného obdobia by sa skúšobné postupy mali uplatňovať len na účely monitorovania, kým neskôr by mali byť uplatňované spolu so záväznými kvantitatívnymi požiadavkami na emisie pri skutočnej jazde na všetky nové typové schválenia a nové vozidlá.
- (9) Skúšobné postupy na stanovenie emisií pri skutočnej jazde boli zavedené nariadením Komisie (EÚ) 2016/427 ⁽²⁾. V súčasnosti je potrebné stanoviť kvantitatívne požiadavky na emisie pri skutočnej jazde s cieľom obmedziť výfukové emisie pri všetkých normálnych podmienkach používania podľa emisných limitov stanovených v nariadení (ES) č. 715/2007. Na tento účel by sa mala vziať do úvahy štatistické a technické nepresnosti postupov merania.
- (10) S cieľom umožniť výrobcovi postupne sa prispôbiť požiadavkám na emisie pri skutočnej jazde by konečné kvantitatívne požiadavky na emisie pri skutočnej jazde mali byť zavedené v dvoch postupných krokoch. V prvom kroku, ktorý by sa mal začať uplatňovať štyri roky od dátumov povinného uplatňovania normy Euro 6, by sa mal uplatňovať faktor zhody 2,1. Druhý krok by mal nasledovať jeden rok a štyri mesiace po prvom kroku a mal by sa v ňom požadovať úplný súlad s hodnotou emisného limitu pre NO_x 80 mg/km stanovenou v nariadení (ES) č. 715/2007 s rezervou na zohľadnenie dodatočných nepresností merania v súvislosti s použitím prenosných systémov merania emisií (PEMS).
- (11) Aj keď je dôležité, aby v rámci skúšky emisií pri skutočnej jazde boli overené všetky možné jazdné situácie, malo by sa predísť tomu, aby skúšané vozidlá boli riadené zaujatým spôsobom, t. j. spôsobom, ktorý by mal za následok splnenie alebo nesplnenie skúšobných kritérií nie z dôvodu technických vlastností vozidla, ale z dôvodu extrémnych spôsobov jazdy. Preto sa s cieľom vyriešiť tieto situácie zavádzajú doplnkové hraničné podmienky pre skúšky emisií pri skutočnej jazde.
- (12) Je možné, že jazdné podmienky vzhľadom na svoju povahu jazdné podmienky vyskytujúce sa v priebehu jednotlivých jazd PEMS plne nezodpovedajú „normálnym podmienkam používania vozidla“. Prísnosť regulácie emisií počas týchto jazd sa preto môže líšiť. V dôsledku toho a s cieľom zohľadniť štatistické a technické nepresnosti postupov merania sa môže v budúcnosti uvažovať o tom, že sa v rámci neprekročiteľných emisných limitov uplatniteľných na jednotlivé jazdy PEMS zohľadnia vlastnosti týchto jazd, opísané pomocou určitých merateľných parametrov, napr. v súvislosti s jazdnou dynamikou alebo pracovným zaťažením. Ak sa táto zásada uplatní, nemala by viesť k oslabeniu environmentálneho vplyvu a účinnosti skúšobných postupov na stanovenie emisií pri skutočnej jazde, ktoré by mali byť preukázané prostredníctvom odborne recenzovanej vedeckej štúdie. Okrem toho by sa pri hodnotení prísnosti regulácie emisií počas jazdy PEMS mali zohľadniť len tie parametre, ktoré možno odôvodniť objektívnymi vedeckými dôvodmi a nie len dôvodmi súvisiacimi s kalibráciou motora alebo so zariadeniami na reguláciu znečisťovania či systémami na reguláciu emisií.
- (13) Vzhľadom na to, že je potrebné regulovať emisie NO_x v mestských podmienkach, treba naliehavo uvažovať o zmene relatívneho váhena častí v obci, mimo obce a na diaľnici skúšky na stanovenie emisií pri skutočnej jazde, aby bolo možné v praxi dosiahnuť nízky faktor zhody, čím by sa v rámci tretieho regulačného balíka pre skúšky emisií pri skutočnej jazde vytvorila ďalšia hraničná podmienka týkajúca sa jazdnej dynamiky, po prekročení ktorej sa uplatnia rozšírené podmienky od dátumov zavedenia kroku 1.

⁽¹⁾ Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov CARS 2020: Akčný plán pre konkurencieschopný a udržateľný automobilový priemysel v Európe, [COM(2012) 636 final].

⁽²⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) 2016/427 z 10. marca 2016, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 692/2008, pokiaľ ide o emisie ľahkých osobných a úžitkových vozidiel (Ú. v. EÚ L 82, 31.3.2016, s. 1).

- (14) Komisia bude ustanovenia týkajúce sa skúšobného postupu na stanovenie emisií pri skutočnej jazde priebežne preskúmať a upravovať tak, aby zohľadňovali nové automobilové technológie a bola zaistená ich účinnosť. Komisia bude s ohľadom na technický pokrok takisto každoročne preskúmať primeranú úroveň konečného faktora zhody. V záujme toho, aby vyvinula jednotnú metódu, preskúma predovšetkým dve alternatívne metódy na hodnotenie údajov o emisiách PEMS, ktoré sú stanovené v doplnkoch 5 a 6 k prílohe IIIA k nariadeniu (ES) č. 692/2008.
- (15) Nariadenie (ES) č. 692/2008 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (16) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Technického výboru – motorové vozidlá,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 692/2008 sa mení takto:

1. V článku 2 sa dopĺňajú tieto body 43 a 44:

„43. ‚základná emisná stratégia‘ (ďalej len ‚BES‘ – Base Emission Strategy) je emisná stratégia, ktorá je aktívna v celom prevádzkovom rozsahu otáčok a zaťaženia vozidla, pokiaľ nie je aktivovaná pomocná emisná stratégia;

44. ‚pomocná emisná stratégia‘ (ďalej len ‚AES‘ – Auxiliary Emission Strategy) je emisná stratégia, ktorá sa uvádza do činnosti a nahrádza alebo mení BES na osobitný účel a reaguje na osobitný súbor podmienok okolia alebo prevádzkových podmienok a zostáva v prevádzke len počas existencie daných podmienok.“

2. V článku 3 ods. 10 sa tretí pododsek nahrádza takto:

„V období do troch rokov od uplynutia dátumov uvedených v článku 10 ods. 4 a štyroch rokov od dátumov uvedených v článku 10 ods. 5 nariadenia (ES) č. 715/2007 sa uplatňujú tieto ustanovenia:“

3. Článok 3 ods. 10 písm. a) sa nahrádza takto:

„Požiadavky bodu 2.1 prílohy IIIA sa neuplatňujú.“

4. V článku 5 sa vkladajú tieto odseky 11 a 12:

„11. Výrobca poskytne aj rozšírenú dokumentáciu zahŕňajúcu tieto informácie:

- a) informácie o prevádzke všetkých AES a BES vrátane opisu parametrov, ktoré sú zmenené ktoroukoľvek AES, a hraničných podmienok, za akých je AES v prevádzke, a údaje o AES alebo BES, ktoré budú pravdepodobne aktívne za podmienok skúšobných postupov stanovených v tomto nariadení;
- b) opis logiky regulácie palivového systému, stratégie časovania a momentov spínania počas všetkých prevádzkových režimov.

12. Rozšírená dokumentácia uvedená v odseku 11 musí zostať prísne dôverná. Schvaľovací orgán si ju môže ponechať alebo, podľa uváženia schvaľovacieho orgánu, môže zostať u výrobcu. V prípade, že si túto dokumentáciu ponechá výrobca, schvaľovací orgán ju po preskúmaní a schválení označí a uvedie na nej dátum. Táto dokumentácia musí byť schvaľovaciemu orgánu k dispozícii na kontrolu v čase schvaľovania alebo kedykoľvek počas platnosti schválenia.“

5. Doplnok 6 k prílohe I sa mení tak, ako sa uvádza v prílohe I k tomuto nariadeniu.

6. Príloha IIIA sa mení tak, ako sa uvádza v prílohe II k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. apríla 2016

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNKER

PRÍLOHA I

Tabuľka 1 v doplnku 6 k prílohe I k nariadeniu Rady (ES) č. 692/2008 sa mení takto:

1. riadky ZD, ZE, ZF sa nahrádzajú takto:

„ZD	Euro 6c	Euro 6-2	M, N1 trieda I	PI, CI		1.9.2018	31.8.2019
ZE	Euro 6c	Euro 6-2	N1 trieda II	PI, CI		1.9.2019	31.8.2020
ZF	Euro 6c	Euro 6-2	N1 trieda III, N2	PI, CI		1.9.2019	31.8.2020“

2. za riadok ZF sa vkladajú tieto riadky:

„ZG	Euro 6d-TEMP	Euro 6-2	M, N1 trieda I	PI, CI	1.9.2017	1.9.2019	31.12.2020
ZH	Euro 6d-TEMP	Euro 6-2	N1 trieda II	PI, CI	1.9.2018	1.9.2020	31.12.2021
ZI	Euro 6d-TEMP	Euro 6-2	N1 trieda III, N2	PI, CI	1.9.2018	1.9.2020	31.12.2021
ZJ	Euro 6d	Euro 6-2	M, N1 trieda I	PI, CI	1.1.2020	1.1.2021	
ZK	Euro 6d	Euro 6-2	N1 trieda II	PI, CI	1.1.2021	1.1.2022	
PLN	Euro 6d	Euro 6-2	N1 trieda III, N2	PI, CI	1.1.2021	1.1.2022“	

3. V kľúči k tabuľke sa za odsek týkajúci sa emisnej normy „Euro 6b“ vkladajú tieto odseky:

„emisná norma ‚Euro 6c‘ = úplné požiadavky na emisie Euro 6, t. j. emisná norma Euro 6b a konečné normy pre počet tuhých častíc pre vozidlá so zážihovými motormi a používanie referenčných palív E10 a B7 (ak sa uplatňuje) hodnotené v rámci regulačného laboratórneho skúšobného cyklu, skúšky emisií pri skutočnej jazde len na účely monitorovania (nepoužívajú sa neprekročiteľné limitné hodnoty);

emisná norma ‚Euro 6d-TEMP‘ = úplné požiadavky na emisie Euro 6, t. j. emisná norma Euro 6b a konečné normy pre počet tuhých častíc pre vozidlá so zážihovými motormi a používanie referenčných palív E10 a B7 (ak sa uplatňuje) hodnotené v rámci regulačného laboratórneho skúšobného cyklu, skúšky emisií pri skutočnej jazde na základe dočasných faktorov zhody;“

4. V kľúči k tabuľke sa odsek týkajúci sa ‚emisnej normy Euro 6c‘ nahrádza takto:

„emisná norma ‚Euro 6d‘ = plné požiadavky na emisie Euro 6, t. j. emisná norma Euro 6b a konečné normy pre počet tuhých častíc pre vozidlá so zážihovými motormi a používanie referenčných palív E10 a B7 (ak sa uplatňuje) hodnotené v rámci regulačného laboratórneho skúšobného cyklu, skúšky emisií pri skutočnej jazde na základe konečných faktorov zhody;“

PRÍLOHA II

Príloha IIIA k nariadeniu (ES) č. 692/2008 sa mení takto:

1. Bod 2.1 sa nahrádza takto:

„2.1 Neprekročiteľné limitné hodnoty emisií

V priebehu normálnej životnosti vozidla typovo schváleného podľa nariadenia (ES) č. 715/2007 emisie určené podľa požiadaviek tejto prílohy a vypustené pri akejkoľvek skúške emisií pri skutočnej jazde, ktorá bola vykonaná v súlade s požiadavkami tejto prílohy, nesmú byť vyššie než tieto neprekročiteľné limitné hodnoty (NTE):

$$NTE_{\text{pollutant}} = CF_{\text{pollutant}} \times TF(p_1, \dots, p_n) \times \text{EURO-6},$$

kde EURO- 6 je platná limitná hodnota emisií Euro 6 stanovená v tabuľke 2 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 715/2007.“;

2. Vkladajú sa tieto body 2.1.1, 2.1.2 a 2.1.3:

„2.1.1 Konečné faktory zhody

Faktor zhody $CF_{\text{pollutant}}$ pre jednotlivú znečisťujúcu látku je vymedzený takto:

Znečisťujúca látka	Hmotnosť oxidov dusíka (NO _x)	Počet častíc (PN)	Hmotnosť oxidu uhoľnatého (CO) ⁽¹⁾	Hmotnosť celkových uhlíkov (THC)	Súčet hmotností celkových uhlíkov a oxidov dusíka (THC + NO _x)
$CF_{\text{pollutant}}$	1 + tolerancia s toleranciou = 0,5	potrebné určiť	—	—	—

⁽¹⁾ Emisie CO sa merajú a zaznamenávajú v rámci skúšky emisií pri skutočnej jazde.

„tolerancia“ je parameter zohľadňujúci dodatočné neistoty merania, ktoré so sebou prinášajú zariadenia PEMS a ktoré podliehajú každoročnému preskúmaniu a budú sa revidovať v nadväznosti na vylepšenie kvality postupu PEMS alebo na technický pokrok.

2.1.2 Dočasné faktory zhody

Odchylné od ustanovení bodu 2.1.1 sa môžu po dobu piatich rokov a štyroch mesiacov od uplynutia dát stanovených v článku 10 ods. 4 a 5 nariadenia (ES) č. 715/2007 a na žiadosť výrobcu použiť tieto dočasné faktory zhody:

Znečisťujúca látka	Hmotnosť oxidov dusíka (NO _x)	Počet častíc (PN)	Hmotnosť oxidu uhoľnatého (CO) ⁽¹⁾	Hmotnosť celkových uhlíkov (THC)	Súčet hmotností celkových uhlíkov a oxidov dusíka (THC + NO _x)
$CF_{\text{pollutant}}$	2,1.	potrebné určiť	—	—	—

⁽¹⁾ Emisie CO sa merajú a zaznamenávajú v rámci skúšky emisií pri skutočnej jazde.

Uplatňovanie dočasných faktorov zhody sa zaznamená v osvedčení o zhode vozidla.

2.1.3 Prenosové funkcie

Prenosová funkcia $TF(p_1, \dots, p_n)$ uvedená v bode 2.1 má hodnotu 1 pre celý rozsah parametrov p_i ($i = 1, \dots, n$).

Ak sa prenosová funkcia $TF(p_1, \dots, p_n)$ zmení, musí byť zmena vykonaná tak, aby nebola na úkor environmentálneho dopadu a účinnosti skúšobných postupov na stanovenie emisií pri skutočnej jazde. Predovšetkým musí platiť táto podmienka:

$$\int TF(p_1, \dots, p_n) * Q(p_1, \dots, p_n) dp = \int Q(p_1, \dots, p_n) dp$$

kde:

— dp predstavuje integrál z celého rozsahu parametrov p_i ($i = 1, \dots, n$)

— $Q(p_1, \dots, p_n)$, je hustota pravdepodobnosti udalosti zodpovedajúca parametrom p_i ($i = 1, \dots, n$) pri skutočnej jazde.“;

3. Vkladá sa tento bod 3.1.0:

„3.1.0 Požiadavky bodu 2.1 musia byť splnené pre mestský cyklus a celú skúšobnú jazdu PEMS. Na základe voľby výrobcu musia byť splnené podmienky aspoň jedného z dvoch nižšie uvedených bodov:

3.1.0.1 $M_{gas,d,t} \leq NTE_{pollutant}$ a $M_{gas,d,u} \leq NTE_{pollutant}$ s vymedzeniami podľa bodu 2.1 tejto prílohy a bodov 6.1 a 6.3 doplnku 5 a nastavenie $gas = pollutant$.

3.1.0.2 $M_{w,gas,d} \leq NTE_{pollutant}$ a $M_{w,gas,d,U} \leq NTE_{pollutant}$ s vymedzeniami podľa bodu 2.1 tejto prílohy a bodu 3.9 doplnku 6 a nastavenie $gas = pollutant$.”

4. bod 5.3 sa vypúšťa;

5. bod 5.4 sa nahrádza takto:

„5.4. Dynamické podmienky

Dynamické podmienky zahŕňajú vplyv sklonu vozovky, čelného vetra a dynamiky jazdy (zrýchľovanie, spomaľovanie) a pomocných systémov na spotrebu energie a emisie skúšobného vozidla. Overenie normálnosti dynamických podmienok sa vykonáva po dokončení skúšky pomocou údajov zaznamenaných systémom PEMS. Overenie sa vykoná v dvoch krokoch:

5.4.1 Celkový nadbytok alebo nedostatok jazdnej dynamiky pri jazde sa overí pomocou metód opísaných v doplnku 7a k tejto prílohe.

5.4.2 Ak sú po overení podľa bodu 5.4.1 výsledky jazdy platné, musia sa uplatniť metódy overovania normálnosti dynamických podmienok stanovené v doplnkoch 5 a 6 k tejto prílohe. Každá metóda zahŕňa referenčnú hodnotu pre dynamické podmienky, rozpätie v okolí referenčnej hodnoty a požiadavky na minimálne pokrytie, ktoré je potrebné splniť, aby skúška bola platná.“

6. Bod 6.8 sa nahrádza takto:

„6.8 Priemerná rýchlosť (vrátane zastávok) počas jazdy v meste by sa mala pohybovať v rozmedzí od 15 do 40 km/h. Zastávky, definované ako doby, kedy rýchlosť vozidla nepresahuje 1 km/h, predstavujú 6 – 30 % doby jazdy v meste. Jazda v meste zahŕňa niekoľko zastávok, ktoré trvajú aspoň 10 sekúnd. Ak trvá zastávka dlhšie ako 180 sekúnd, z hodnotenia sa musia vylúčiť udalosti súvisiace s emisiami, ku ktorým došlo počas 180 sekúnd po takto nadmerne dlhej zastávke.“;

7. V bode 6.11 sa dopĺňa sa táto veta:

„Okrem toho musí byť pomerný kumulatívny pozitívny nárast nadmorskej výšky menší ako 1 200 m/100 km a musí byť stanovený v súlade s doplnkom 7b.“;

8. Bod 9.5 sa nahrádza takto:

„9.5. Ak sa počas konkrétneho časového úseku rozšíria okolité podmienky v súlade s bodom 5.2, emisie vzniknuté v tomto časovom úseku vypočítané podľa doplnku 4 sa vydedia hodnotou 1,6 ešte predtým, než je vyhodnotený ich súlad s požiadavkami tejto prílohy.“

9. Doplnok 1 sa mení takto:

a) V bode 3.4.6 sa dopĺňa sa táto veta:

„Z batérie vozidla je dovolené napájať bezpečnostné osvetlenie pre príslušenstvo a montážne prvky konštrukčných častí systému PEMS nachádzajúce sa mimo kabíny vozidla.“;

b) V bode 4.5 sa dopĺňa sa táto veta:

„Aby sa minimalizoval posun analyzátorov, odporúča sa vykonať kalibráciu analyzátorov na nulu a na plný rozsah pri takej okolitej teplote, ktorá čo najpresnejšie zodpovedá teplote, ktorej bolo skúšobné zariadenie vystavené počas jazdy na stanovenie emisií pri skutočnej jazde.“;

10. Poznámka pod čiarou č. 2 k tabuľke 4 v bode 8 doplnku 2 sa nahrádza takto:

„(2) Táto všeobecná požiadavka sa vzťahuje iba na snímač rýchlosti; ak sa používa rýchlosť vozidla na určenie parametrov ako je zrýchlenie, súčin rýchlosti a pozitívneho zrýchlenia, alebo RPA, musí byť pri rýchlosti vyššej ako 3 km/h presnosť signálu 0,1 % a frekvencia odberu vzoriek musí byť 1 Hz. Túto požiadavku na presnosť možno splniť použitím signálu snímača otáčok kolesa.“;

11. V bode 2 doplnku 6 sa toto vymedzenie vypúšťa:

„ a_i skutočné zrýchlenie v časovom kroku i , ak nie je inak definované v rovnici:

$$a_i = \frac{(v_{i+1} - v_i)}{3,6 \times (t_{i+1} - t_i)}, [m/s^2]“$$

12. V bode 2 doplnku 6 sa vkladajú tieto nové vymedzenia:

„ $\overline{m}_{gas,U}$ vážená hodnota emisií plynnej zložky výfukového plynu „gas“ pre podvzorku všetkých sekúnd i , pre ktoré je $v_i < 60$ km/h, g/s

$M_{w,gas,d,U}$ vážené emisie špecifické pre vzdialenosť v prípade plynnej zložky výfukového plynu „gas“ pre podvzorku všetkých sekúnd i , pre ktoré je $v_i < 60$ km/h, g/km

$\overline{v}_U$ vážená rýchlosť vozidla v triede výkonu kolesa, km/h“

13. V bode 3.1 doplnku 6 sa prvý odsek nahrádza takto:

„Skutočný výkon kolesa $P_{r,i}$ je celkový výkon potrebný na prekonanie odporu vzduchu, valivého odporu, sklonu vozovky, pozdĺžnej zotrvačnosti vozidla a rotačnej zotrvačnosti kolies.“

14. Bod 3.2 v doplnku 6 sa nahrádza takto:

„3.2. Klasifikácia kľzavých priemerov pre úseky v meste, mimo mesta a na diaľnici

Štandardné frekvencie výkonu sú určené pre jazdu v meste a pre celú jazdu (pozri bod 3.4) a musí sa vykonať samostatné hodnotenie emisií pre celú jazdu a pre jazdu v meste. Trojsekundové kľzavé priemery vypočítané podľa bodu 3.3 sa preto následne musia prideliť podmienkam jazdy v meste a mimo mesta podľa signálu rýchlosti v_i zo skutočnej sekundy i , ako je uvedené v tabuľke 1-1.

Tabuľka 1-1

Rýchlostné pásma na účely priradenia skúšobných údajov k podmienkam jazdy v meste, mimo mesta a na diaľnici v rámci metódy diskretizácie výkonu

	v meste	mimo mesta	na diaľnici
v_i [km/h]	0 až ≤ 60	> 60 až ≤ 90	> 90“

15. V doplnku 6 sa bod 3.9. nahrádza takto:

„3.9. Výpočet vázenej hodnoty emisií špecifických pre vzdialenosť

Vážené priemery emisií založené na čase sa pri skúške prevedú na emisie založené na vzdialenosti, a to nasledujúcim spôsobom raz v prípade súboru údajov pre jazdu v obci a raz v prípade súboru celkových údajov:

$$\text{Pre celú jazdu: } M_{w, \text{gas}, d} = 1\,000 \cdot \frac{\bar{m}_{\text{gas}} \times 3\,600}{\bar{v}}$$

$$\text{Pre časť jazdy v meste } M_{w, \text{gas}, d, U} = 1\,000 \cdot \frac{\bar{m}_{\text{gas}, U} \times 3\,600}{\bar{v}_U}$$

Pomocou týchto vzorcov sa pre celú jazdu a pre jazdu v meste vypočítajú vážené priemery pre tieto znečisťujúce látky:

$M_{w, \text{NO}_x, d}$ vážený výsledok skúšky na NO_x v [mg/km]

$M_{w, \text{NO}_x, d, U}$ vážený výsledok skúšky na NO_x v [mg/km]

$M_{w, \text{CO}, d}$ vážený výsledok skúšky na CO v [mg/km]

$M_{w, \text{CO}, d, U}$ vážený výsledok skúšky na CO v [mg/km]“

16. Vkladajú sa tieto doplnky 7a a 7b:

„Doplnok 7a

Overenie dynamických jazdných vlastností

1. ÚVOD

Tento doplnok opisuje postupy výpočtov na overenie dynamických jazdných vlastností, s cieľom určiť celkový nadbytok alebo nedostatok dynamických jazdných vlastností pri jazde v obci, mimo obce a na diaľnici.

2. SYMBOLY

RPA relatívne pozitívne zrýchlenie

„rozlíšenie zrýchlenia a_{res} “ minimálne zrýchlenie > 0 merané v m/s^2

T4253H zložený vyrovnávač údajov

„pozitívne zrýchlenie a_{pos} “ zrýchlenie [m/s^2] vyššie ako 0,1 m/s^2

Index i) označuje časový krok

Index j) označuje časový krok súboru údajov pozitívneho zrýchlenia

Index k) označuje kategóriu (t = celkové, u = v meste, r = mimo mesta, m = na diaľnici)

Δ	– rozdiel
$>$	– väčšie
$\geq$	– väčšie alebo rovné
%	– percento
$<$	– menšie
$\leq$	– menšie alebo rovné
a	– zrýchlenie [m/s^2]
a_i	– zrýchlenie v časovom kroku i [m/s^2]
a_{pos}	– pozitívne zrýchlenie väčšie ako $0,1 \text{ m/s}^2$ [m/s^2]
$a_{\text{pos},i,k}$	– pozitívne zrýchlenie väčšie ako $0,1 \text{ m/s}^2$ v časovom kroku i vzhľadom na podiel jazdy v obci, mimo obce a na diaľnici [m/s^2]
a_{res}	– rozlíšenie zrýchlenia [m/s^2]
d_i	– vzdialenosť prekonaná v časovom kroku i [m]
$d_{i,k}$	– vzdialenosť prekonaná v časovom kroku i vzhľadom na podiel jazdy v obci, mimo obce a na diaľnici [m]
M_k	– počet vzoriek jednotlivých podielov jazdy v obci, mimo obce a na diaľnici s pozitívnym zrýchlením väčším ako $0,1 \text{ m/s}^2$
N_k	– celkový počet vzoriek jednotlivých podielov jazdy v obci, mimo obce a na diaľnici a za celú jazdu
RPA_k	– relatívne pozitívne zrýchlenie pre podiely jazdy v obci, mimo obce a na diaľnici [m/s^2 or $\text{kWs}/(\text{kg} \cdot \text{km})$]
t_k	– trvanie podielov v obci, mimo obce a na diaľnici a celej jazdy [s]
v	– rýchlosť vozidla [km/h]
v_i	– skutočná rýchlosť vozidla v časovom kroku i [km/h]
$v_{i,k}$	– skutočná rýchlosť vozidla v časovom kroku i vzhľadom na podiel jazdy v obci, mimo obce a na diaľnici [km/h]
$(v \cdot a)_i$	– skutočná rýchlosť vozidla na zrýchlenie v časovom kroku i [m^2/s^3 alebo W/kg]
$(v \cdot a_{\text{pos}})_{j,k}$	– skutočná rýchlosť vozidla na pozitívne zrýchlenie väčšie ako $0,1 \text{ m/s}^2$ v časovom kroku j vzhľadom na podiel jazdy v obci, mimo obce a na diaľnici [m^2/s^3 alebo W/kg].
$(v \cdot a_{\text{pos}})_{k-}[95]$	– 95. percentil výsledku rýchlosti vozidla na pozitívne zrýchlenie väčšie ako $0,1 \text{ m/s}^2$ pre podiel jazdy v obci, mimo obce a na diaľnici [m^2/s^3 alebo W/kg]
$\bar{v}_k$	– priemerná rýchlosť vozidla pre podiel jazdy v obci, mimo obce a na diaľnici [km/h]

3. UKAZOVATELE PRE JAZDU

3.1. Výpočty

3.1.1. Predbežné spracovanie údajov

Dynamické parametre ako zrýchlenie $v \cdot a_{\text{pos}}$ alebo RPA sa stanovujú na základe rýchlostného signálu s presnosťou 0,1 % nad 3 km/h a frekvencie odberu vzoriek 1 Hz. Túto požiadavku na presnosť vo všeobecnosti spĺňajú signály z (otáčok) kolesa.

Záznam rýchlosti sa musí skontrolovať na chybné alebo nepravdepodobné úseky. Záznam rýchlosti vozidla v týchto úsekoch charakterizujú posuny, skoky, terasovité záznamy rýchlosti alebo chýbajúce hodnoty. Krátke chybné úseky sa musia opraviť, napríklad interpoláciou údajov alebo porovnaním údajov so sekundárnym signálom rýchlosti. Prípadne možno krátke jazdy obsahujúce chybné úseky vyradiť z následnej analýzy údajov. V druhom kroku sa hodnoty zrýchlenia zoradia vzostupne s cieľom určiť rozlíšenie zrýchlenia a_{res} = (minimálna hodnota zrýchlenia > 0).

Ak $a_{res} \leq 0,01 \text{ m/s}^2$, meranie rýchlosti vozidla je dostatočne presné.

Ak $0,01 < a_{res} \leq r_{max} \text{ m/s}^2$, uskutoční sa vyrovnanie použitím Hanningovho filtra T4253.

Ak $a_{res} > r_{max} \text{ m/s}^2$, jazda je neplatná.

Hanningov filter T4253 vykonáva tieto výpočty: Vyrovňovanie začína s priebežným mediánom 4, ktorý je vycentrovaný priebežným mediánom 2. Následne sa tieto hodnoty znovu vyrovnajú použitím priebežného mediánu 5, priebežného mediánu 3 a Hanningovej funkcie (priebežné vážené priemery). Zvyšky sa vypočítajú tak, že sa od pôvodných radov odpočítajú vyrovnané rady. Celý postup sa potom zopakuje na vypočítaných zvyškoch. Na záver sa vyrovnané zvyšky prepočítajú tak, že sa odpočítajú vyrovnané hodnoty, ktoré boli týmto postupom získané prvýkrát.

Správny záznam rýchlosti predstavuje základ pre ďalšie výpočty a rozdelenie opísané v bode 3.1.2.

3.1.2. Výpočet zrýchlenia, vzdialenosti a $v \cdot a$

Nižšie uvedené výpočty sa musia vykonávať po celý priebeh krivky rýchlosti v závislosti na čase (rozlíšenie 1 Hz) od sekundy 1 do sekundy t_t (posledná sekunda).

Nárast vzdialenosti na vzorku údajov sa vypočíta takto:

$$d_i = v_i / 3,6, i = 1 \text{ to } N_t$$

kde:

d_i je vzdialenosť prekonaná v časovom kroku i [m]

v_i je skutočná rýchlosť vozidla v časovom kroku i [km/h]

N_t je celkový počet vzoriek

Zrýchlenie sa vypočíta takto:

$$a_i = (v_{i+1} - v_{i-1}) / (2 \cdot 3,6), i = 1 \text{ to } N_t$$

kde:

a_i je zrýchlenie v časovom kroku i [m/s^2] Pre $i = 1$: $v_{i-1} = 0$, pre $i = N_t$: $v_{i+1} = 0$.

Súčin rýchlosti vozidla na zrýchlenie sa vypočíta takto:

$$(v \cdot a)_i = v_i \cdot a_i / 3,6, i = 1 \text{ to } N_t$$

kde:

$(v \cdot a)_i$ je súčin skutočnej rýchlosti vozidla na zrýchlenie v časovom kroku i [m^2/s^3 alebo W/kg].

3.1.3. Rozdelenie výsledkov

Po vypočítaní výsledkov a_i a $(v \cdot a)_i$, sa hodnoty v_i , d_i , a_i a $(v \cdot a)_i$ zoradia vzostupne podľa rýchlosti vozidla.

Všetky súbory údajov s $v_i \leq 60 \text{ km/h}$ patria do „mestského“ rýchlostného koša, všetky súbory údajov s $60 \text{ km/h} < v_i \leq 90 \text{ km/h}$ patria do „mimomestského“ rýchlostného koša a všetky súbory údajov s $v_i > 90 \text{ km/h}$ patria do „diaľničného“ rýchlostného koša.

Počet súborov údajov s hodnotami zrýchlenia $a_i > 0,1 \text{ m/s}^2$ musí byť v každom rýchlostnom koši väčší alebo rovný 150.

Pre každý rýchlostný koš sa priemerná rýchlosť vozidla $\bar{v}_k$ vypočíta takto:

$$\bar{v}_k = \left(\sum_i v_{i,k} \right) / N_k, \quad i = 1 \text{ to } N_k, k = u, r, m$$

kde:

N_k je celkový počet vzoriek jednotlivých podielov jazdy v obci, mimo obce a na diaľnici.

3.1.4. Výpočet $v \cdot a_{pos}[95]$ na rýchlostný koš

95. percentil $v \cdot a_{pos}$ hodnôt sa vypočíta takto:

Hodnoty $(v \cdot a)_{i,k}$ v každom rýchlostnom koši sa zoradia vzostupne pre všetky dátové súbory s $a_{i,k} \geq 0,1 \text{ m/s}^2$ a určí sa celkový počet týchto vzoriek M_k .

Hodnoty percentilu sa potom priradia k hodnotám $(v \cdot a_{pos})_{j,k}$ s $a_{i,k} \geq 0,1 \text{ m/s}^2$ takto:

Najnižšej hodnote $v \cdot a_{pos}$ sa priradí percentil $1/M_k$, druhej najnižšej hodnote sa priradí $2/M_k$, tretej najnižšej $1/M_k$ a najvyššej hodnote $M_k/M_k = 100 \%$.

$(v \cdot a_{pos})_{k-}[95]$ je hodnota $(v \cdot a_{pos})_{j,k}$ s $j/M_k = 95 \%$. Ak nie je možné $j/M_k = 95 \%$ vyhovieť, $(v \cdot a_{pos})_{k-}[95]$ sa vypočíta lineárnou interpoláciou medzi za sebou nasledujúcimi vzorkami j a $j + 1$ s $j/M_k < 95 \%$ a $(j + 1)/M_k > 95 \%$.

Relatívne pozitívne zrýchlenie na rýchlostný koš sa vypočíta takto:

$$RPA_k = \Sigma_j (\Delta t \cdot (v \cdot a_{pos})_{j,k}) / \Sigma_i d_{i,k}, \quad j = 1 \text{ to } M_k, i = 1 \text{ to } N_k, k = u, r, m$$

kde:

RPA_k je relatívne pozitívne zrýchlenie pre podiel jazdy v obci, mimo obce a na diaľnici [m/s^2 alebo $\text{kWs}/(\text{kg} \cdot \text{km})$]

Δt je časový rozdiel rovnajúci sa 1 sekunde

M_k je počet vzoriek pre podiel jazdy v obci, mimo obce a na diaľnici s pozitívnym zrýchlením

N_k je celkový počet vzoriek jednotlivých podielov jazdy v obci, mimo obce a na diaľnici.

4. OVEROVANIE PLATNOSTI JAZDY

4.1.1. Overovanie $v \cdot a_{pos}[95]$ pre rýchlostný koš (pričom v je uvedené v $[\text{km/h}]$)

$$\text{Ak } \bar{v}_k \leq 74,6 \text{ km/h}$$

a

$$(v \cdot a_{pos})_{k-}[95] > (0,136 \cdot \bar{v}_k + 14,44)$$

je splnené, jazda je neplatná.

$$\text{Ak } \bar{v}_k > 74,6 \text{ km/h a } (v \cdot a_{pos})_{k-}[95] > (0,0742 \cdot \bar{v}_k + 18,966) \text{ je splnené, jazda je neplatná.}$$

4.1.2. Overovanie RPA pre rýchlostný koš

$$\text{Ak } \bar{v}_k \leq 94,05 \text{ km/h a } RPA_k < (-0,0016 \cdot \bar{v}_k + 0,1755) \text{ je splnené, jazda je neplatná.}$$

$$\text{Ak } \bar{v}_k > 94,05 \text{ km/h a } RPA_k < 0,025 \text{ je splnené, jazda je neplatná.}$$

Doplnok 7b

Postup na stanovenie kumulatívneho pozitívneho nárastu nadmorskej výšky počas jazdy

1. ÚVOD

Tento doplnok opisuje postup stanovenia kumulatívneho nárastu nadmorskej výšky počas jazdy pri skúške emisií pri skutočnej jazde.

2. SYMBOLY

$d(0)$	– vzdialenosť na začiatku jazdy [m]
d	– kumulatívna vzdialenosť prejdená v danom samostatnom traťovom bode [m]
d_0	– kumulatívna vzdialenosť prejdená do okamihu merania priamo pred daným traťovým bodom d [m]
d_1	– kumulatívna vzdialenosť prejdená do okamihu merania priamo za daným traťovým bodom d [m]
d_a	– referenčný traťový bod pri $d(0)$ [m]
d_e	– kumulatívna vzdialenosť prejdená do posledného samostatného traťového bodu [m]
d_i	– okamžitá vzdialenosť [m]
d_{tot}	– celková skúšobná vzdialenosť [m]
$h(0)$	– nadmorská výška vozidla po preverení údajov a overení zásad pre kvalitu údajov na začiatku jazdy [m nad hladinou mora]
$h(t)$	– nadmorská výška vozidla po preverení údajov a overení zásad pre kvalitu údajov v bode t [m nad hladinou mora]
$h(d)$	– nadmorská výška vozidla v traťovom bode [m nadmorskej výšky]
$h(t-1)$	– nadmorská výška vozidla po preverení údajov a overení zásad pre kvalitu údajov v bode $t-1$ [m nad hladinou mora]
$h_{\text{corr}}(0)$	– korigovaná nadmorská výška priamo pred daným traťovým bodom d [m nad morom]
$h_{\text{corr}}(1)$	– korigovaná nadmorská výška priamo za daným traťovým bodom d [m nad morom]
$h_{\text{corr}}(t)$	– korigovaná okamžitá nadmorská výška vozidla v dátovom bode t [m nad morom]
$h_{\text{corr}}(t-1)$	– korigovaná okamžitá nadmorská výška vozidla v dátovom bode $t-1$ [m nad morom]
$h_{\text{GPS},i}$	– okamžitá nadmorská výška vozidla meraná pomocou GPS [m nad morom]
$h_{\text{GPS}}(t)$	– nadmorská výška vozidla meraná pomocou GPS v dátovom bode t [m nad morom]
$h_{\text{int}}(d)$	– interpolovaná nadmorská výška v uvažovanom traťovom bode d [m nad morom]
$h_{\text{int,sm},1}(d)$	– vyrovnaná interpolovaná nadmorská výška v danom samostatnom traťovom bode d po prvom vyrovnaní [m nad morom]
$h_{\text{map}}(t)$	– nadmorská výška vozidla v dátovom bode t podľa topografickej mapy [m nad morom]
Hz	– hertz
km/h	– kilometre za hodinu
m	– meter

$road_{grade,1}^d$	– vyrovnaný sklon vozovky v danom samostatnom traťovom bode d po prvom vyrovnaní [m/m]
$road_{grade,2}^d$	– vyrovnaný sklon vozovky v danom samostatnom traťovom bode d po druhom vyrovnaní [m/m]
$\sin$	– trigonometrická sínusová funkcia
t	– čas, ktorý uplynul od začiatku skúšky [s]
t_0	– čas, ktorý uplynul v okamihu merania bezprostredne pred daným traťovým bodom d [s]
v_i	– okamžitá rýchlosť vozidla [km/h]
$v(t)$	– rýchlosť vozidla v dátovom bode t [km/h]

3. VŠEOBECNÉ POŽIADAVKY

Pri stanovení kumulatívneho pozitívneho nárastu nadmorskej výšky počas jazdy pri skúške emisií pri skutočnej jazde sa vychádza z troch parametrov: okamžitá nadmorská výška vozidla $h_{GPS,i}$ [m nad hladinou mora] nameraná GPS, okamžitá rýchlosť vozidla v_i [km/h] zaznamenaná pri frekvencii 1 Hz a zodpovedajúci čas t [s], ktorý uplynul od začiatku skúšky.

4. VÝPOČET KUMULATÍVNEHO POZITÍVNEHO NÁRASTU NADMORSKEJ VÝŠKY

4.1. Všeobecné informácie

Výpočet kumulatívneho pozitívneho nárastu nadmorskej výšky počas jazdy pri skúške emisií pri skutočnej jazde sa vykoná trojstupňovým postupom, ktorý pozostáva z i) skríningu kvality údajov a overovania zásad pre ich zisťovanie, ii) korekcie údajov o okamžitej nadmorskej výške vozidla, a iii) výpočtu kumulatívneho pozitívneho nárastu nadmorskej výšky.

4.2. Skríning kvality údajov a overovanie zásad pre ich zisťovanie

Okamžitá rýchlosť vozidla sa kontroluje na úplnosť údajov. Korekcia chýbajúcich údaj je povolená, ak chýbajúce údaje spĺňajú požiadavky stanovené v bode 7 doplnku 4; v opačnom prípade sa výsledky skúšok považujú za neplatné. Overí sa, či sú údaje o okamžitej nadmorskej výške úplné. Chýbajúce údaje sa doplnia interpoláciou. Správnosť interpolovaných údajov sa overí pomocou topografickej mapy. Odporúča sa vykonať korekciu interpolovaných údajov, ak platia tieto podmienky:

$$|h_{GPS}(t) - h_{map}(t)| > 40 \text{ m}$$

korekcia nadmorskej výšky sa uplatňuje tak, aby:

$$h(t) = h_{map}(t)$$

kde:

$h(t)$	– nadmorská výška vozidla po preverení údajov a overení zásad kvality údajov v dátovom bode t [m nad morom]
$h_{GPS}(t)$	– nadmorská výška vozidla meraná pomocou GPS v dátovom bode t [m nad morom]
$h_{map}(t)$	– nadmorská výška vozidla v dátovom bode t podľa topografickej mapy [m nad morom]

4.3. Korekcia okamžitých údajov o nadmorskej výške vozidla

Nadmorská výška $h(0)$ na začiatku jazdy pri $d(0)$ sa získa pomocou GPS a správnosť sa overí pomocou informácií z topografickej mapy. Odchýlka nesmie byť väčšia ako 40m. Musí sa vykonať korekcia všetkých údajov o okamžitej nadmorskej výške $h(t)$, ak platí táto podmienka:

$$|h(t) - h(t-1)| > (v(t)/3,6 * \sin 45^\circ)$$

korekcia nadmorskej výšky sa uplatňuje tak, aby:

$$h_{\text{corr}}(t) = h_{\text{corr}}(t-1)$$

kde:

- $h(t)$ – nadmorská výška vozidla po preverení údajov a overení zásad kvality údajov v dátovom bode t [m nad hladinou mora]
- $h(t-1)$ – nadmorská výška vozidla po preverení údajov a overení zásad kvality údajov v bode $t-1$ [m nad hladinou mora]
- $vt)$ – rýchlosť vozidla v dátovom bode t [km/h]
- $h_{\text{corr}}(t)$ – korigovaná okamžitá nadmorská výška vozidla v dátovom bode t [m nad morom]
- $h_{\text{corr}}(t-1)$ – korigovaná okamžitá nadmorská výška vozidla v dátovom bode $t-1$ [m nad morom]

Po dokončení postupu pre korekciu nadmorskej výšky sa stanoví platný súbor údajov o nadmorskej výške. Tieto údaje sa použijú na konečný výpočet kumulatívneho pozitívneho nárastu nadmorskej výšky, ako je popísané v bode 4.4.

4.4. Konečný výpočet kumulatívneho pozitívneho nárastu nadmorskej výšky

4.4.1. Stanovenie jednotného priestorového rozlíšenia

Celková vzdialenosť d_{tot} [m] prejdená pri jazde sa určí ako súčet okamžitých vzdialeností d_i . Okamžitá vzdialenosť d_i sa určí ako:

$$d_i = \frac{v_i}{3,6}$$

kde:

- d_i – okamžitá vzdialenosť [m]
- v_i – okamžitá rýchlosť vozidla [km/h]

Kumulatívny nárast nadmorskej výšky sa vypočíta z údajov o konštantnom priestorovom rozlíšení 1 m, počnúc prvým meraním na začiatku jazdy $d(0)$. Samostatné dátové body s rozlíšením 1 m sa označujú ako traťové body a vyznačujú sa špecifickou hodnotou vzdialenosti d (napr. 0, 1, 2, 3 m...) a ich zodpovedajúcou nadmorskou výškou $h(d)$ [m nad morom].

Nadmorská výška každého samostatného traťového bodu d sa vypočíta interpoláciou okamžitej nadmorskej výšky $h_{\text{corr}}(t)$ ako:

$$h_{\text{int}}(d) = h_{\text{corr}}(0) + \frac{h_{\text{corr}}(1) - h_{\text{corr}}(0)}{d_1 - d_0} \cdot (d - d_0)$$

kde:

- $h_{\text{int}}(d)$ – interpolovaná nadmorská výška v danom samostatnom traťovom bode d [m nad morom]
- $h_{\text{corr}}(0)$ – korigovaná nadmorská výška priamo pred príslušným traťovým bodom d [m nad morom]
- $h_{\text{corr}}(1)$ – korigovaná nadmorská výška priamo za príslušným traťovým bodom d [m nad morom]
- d – kumulatívna vzdialenosť prejdená do daného samostatného traťového bodu d [m]

- d_0 – kumulatívna vzdialenosť prejdená do okamihu merania priamo pred príslušným traťovým bodom d [m]
- d_1 – kumulatívna vzdialenosť prejdená do okamihu merania priamo za príslušným traťovým bodom d [m]

4.4.2. Dodatočné vyrovnanie údajov

Údaje o nadmorskej výške získané pre každý samostatný traťový bod sa vyrovnávajú pomocou dvojfázového postupu; d_a a d_e označujú prvý, resp. posledný dátový bod (obrázok 1). Prvé vyrovnanie sa vykoná takto:

$$road_{grade,1}(d) = \frac{h_{int}(d + 200\text{ m}) - h_{int}(d_a)}{(d + 200\text{ m})} \text{ for } d \leq 200\text{ m}$$

$$road_{grade,1}(d) = \frac{h_{int}(d + 200\text{ m}) - h_{int}(d - 200\text{ m})}{(d + 200\text{ m}) - (d - 200\text{ m})} \text{ for } 200\text{ m} < d < (d_e - 200\text{ m})$$

$$road_{grade,1}(d) = \frac{h_{int}(d_e) - h_{int}(d - 200\text{ m})}{d_e - (d - 200\text{ m})} \text{ for } d \geq (d_e - 200\text{ m})$$

$$h_{int,sm,1}(d) = h_{int,sm,1}(d - 1\text{ m}) + road_{grade,1}(d), \quad d = d_a + 1 \text{ to } d_e$$

$$h_{int,sm,1}(d_a) = h_{int}(d_a) + road_{grade,1}(d_a)$$

kde:

- $road_{grade,1}(d)$ – vyrovnaný sklon vozovky v danom samostatnom traťovom bode d po prvom vyrovnaní [m/m]
- $h_{int}(d)$ – interpolovaná nadmorská výška v danom samostatnom traťovom bode d [m nad morom]
- $h_{int,sm,1}(d)$ – vyrovnaná interpolovaná nadmorská výška v danom samostatnom traťovom bode d po prvom vyrovnaní [m nad morom]
- d – kumulatívna vzdialenosť prejdená v danom samostatnom traťovom bode [m]
- d_a – referenčný traťový bod vo vzdialenosti 0 metrov [m]
- d_e – kumulatívna vzdialenosť prejdená do posledného samostatného traťového bodu [m]

Druhé vyrovnanie sa vykoná takto:

$$road_{grade,2}(d) = \frac{h_{int,sm,1}(d + 200\text{ m}) - h_{int,sm,1}(d_a)}{(d + 200\text{ m})} \text{ for } d \leq 200\text{ m}$$

$$road_{grade,2}(d) = \frac{h_{int,sm,1}(d + 200\text{ m}) - h_{int,sm,1}(d - 200\text{ m})}{(d + 200\text{ m}) - (d - 200\text{ m})} \text{ for } 200\text{ m} < d < (d_e - 200\text{ m})$$

$$road_{grade,2}(d) = \frac{h_{int,sm,1}(d_e) - h_{int,sm,1}(d - 200\text{ m})}{d_e - (d - 200\text{ m})} \text{ for } d \geq (d_e - 200\text{ m})$$

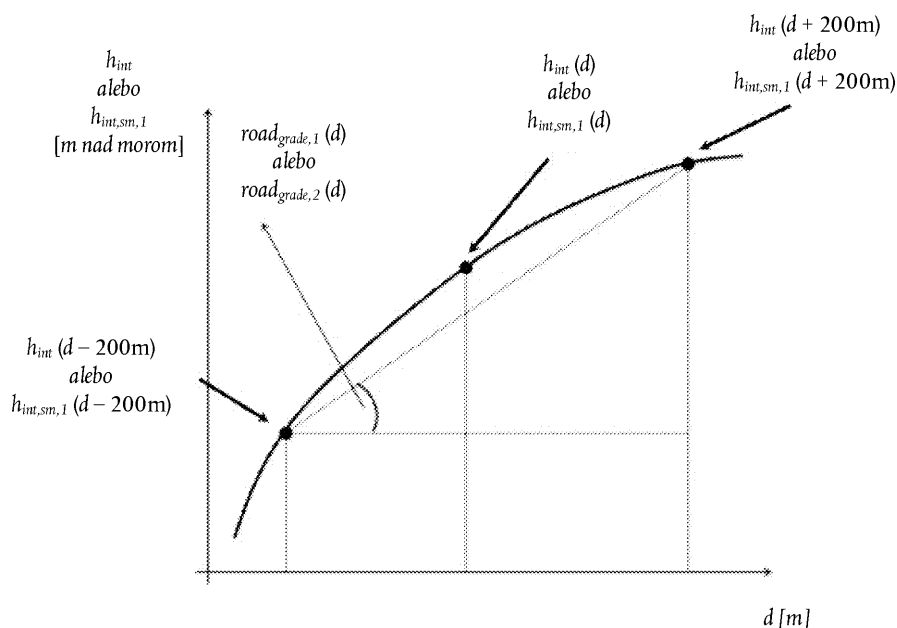
kde:

- $road_{grade,2}(d)$ – vyrovnaný sklon vozovky v danom samostatnom traťovom bode po druhom vyrovnaní [m/m]
- $h_{int,sm,1}(d)$ – vyrovnaná interpolovaná nadmorská výška v danom samostatnom traťovom bode d po prvom vyrovnaní [m nad morom]

- d – kumulatívna vzdialenosť prejdená v danom samostatnom traťovom bode [m]
- d_a – referenčný traťový bod vo vzdialenosti nula metrov [m]
- d_e – kumulatívna vzdialenosť prejdená do posledného samostatného traťového bodu [m]

Obrázok 1

Príklad postupu pre vyrovnanie interpolovaných signálov nadmorskej výšky



4.4.3. Výpočet konečného výsledku

Kumulatívny pozitívny nárast nadmorskej výšky počas jazdy sa vypočíta integráciou všetkých pozitívnych interpolovaných a vyrovnaných sklonov vozovky, t. j. $road_{grade,2}(d)$. Výsledok by sa mal normalizovať celkovou vzdialenosťou prejdenou pri skúške d_{tot} a vyjadriť v metroch kumulatívneho nárastu nadmorskej výšky na sto kilometrov vzdialenosti.

5. ČÍSELNÝ PŘÍKLAD

V tabuľkách 1 a 2 sú uvedené kroky pre výpočet pozitívneho nárastu nadmorskej výšky na základe údajov zaznamenaných počas cestnej skúšky s PEMS. Kvôli stručnosti je uvedená len pasáž 800 m a 160 s

5.1. Skríning kvality údajov a overovanie zásad pre ich zisťovanie

Skríning kvality údajov a overovanie zásad pre ich zisťovanie pozostáva z dvoch krokov. Najprv sa skontroluje úplnosť údajov o rýchlosti vozidla. V danej vzorke údajov neboli zistené žiadne chýbajúce údaje týkajúce sa rýchlosti vozidla (pozri tabuľku 1). V druhom kroku sa skontroluje úplnosť údajov o nadmorskej výške; v danej vzorke údajov chýbajú údaje o nadmorskej výške týkajúce sa sekundy 2 a 3. Chýbajúce údaje sa vyplnia interpoláciou signálu GPS. Okrem toho sa nadmorská výška podľa GPS overí podľa topografickej mapy; overenie zahŕňa aj nadmorskú výšku $h(0)$ na začiatku jazdy. Pomocou topografickej mapy bola vykonaná korekcia údajov o nadmorskej výške týkajúcich sa sekúnd 112 – 114, aby bola splnená táto podmienka:

$$h_{GPS}(t) - h_{map}(t) < -40 \text{ m}$$

V dôsledku uplatneného overenia údajov sú získané údaje v piatom stĺpci (ht).

5.2. Korekcia okamžitých údajov o nadmorskej výške vozidla

Ako ďalší krok sa údaje o nadmorskej výške h_t pre sekundy 1 až 4, 111 až 112 a 159 až 160 skorigujú, pričom sa predpokladajú hodnoty nadmorskej výšky pre sekundy 0, 110, resp. 158, pretože platí táto podmienka:

$$|h(t) - h(t-1)| > (v(t)/3,6 * \sin 45^\circ)$$

V dôsledku uplatnenej korekcie údajov boli získané údaje v šiestom stĺpci $h_{corr,t}$. Vplyv vykonaných overovacích a korekčných krokov na údaje o nadmorskej výške je znázornený na obrázku 2.

5.3. Výpočet kumulatívneho pozitívneho nárastu nadmorskej výšky

5.3.1. Stanovenie jednotného priestorového rozlíšenia

Okamžitá vzdialenosť d_i sa vypočíta tak, že sa okamžitá rýchlosť vozidla nameraná v km/h vydeli hodnotou 3,6 (stĺpec 7 v tabuľke 1). Prepočítaním údajov o nadmorskej výške na účely jednotného priestorového rozlíšenia 1 m sa získajú samostatné traťové body d (stĺpec 1 v tabuľke 2) a im zodpovedajúce hodnoty nadmorskej výšky $h_{int,d}$ (stĺpec 7 v tabuľke 2). Nadmorská výška každého samostatného traťového bodu d sa vypočíta interpoláciou okamžitej nadmorskej výšky $h_{corr,t}$ ako:

$$h_{int}(0) = 120,3 + \frac{120,3 - 120,3}{0,1 - 0,0} \cdot (0 - 0) = 120,3000$$

$$h_{int}(520) = 132,5 + \frac{132,6 - 132,5}{523,6 - 519,9} \cdot (520 - 519,9) = 132,5027$$

5.3.2. Dodatočné vyrovnanie údajov

V tabuľke 2 je prvý a posledný samostatný traťový bod: $d_a = 0$ m, resp. $d_e = 799$ m. Údaje o nadmorskej výške pre každý samostatný traťový bod sa vyrovnávajú pomocou dvojfázového postupu. Prvé vyrovňovanie pozostáva z:

$$road_{grade,1}(0) = \frac{h_{int}(200\text{ m}) - h_{int}(0)}{(0 + 200\text{ m})} = \frac{120,9682 - 120,3000}{200} = 0,0033$$

zvolené na znázornenie vyrovňovania pre $d \leq 200$ m

$$road_{grade,1}(320) = \frac{h_{int}(520) - h_{int}(120)}{(520) - (120)} = \frac{132,5027 - 121,9808}{400} = 0,0288$$

zvolené na znázornenie vyrovňovania pre $200\text{ m} < d < (599\text{ m})$

$$road_{grade,1}(720) = \frac{h_{int}(799) - h_{int}(520)}{799 - (520)} = \frac{121,2000 - 132,5027}{279} = -0,0405$$

zvolené na znázornenie vyrovňovania pre $d \geq (599\text{ m})$

Vyrovnaná a interpolovaná nadmorská výška sa vypočíta takto:

$$h_{int,sm,1}(0) = h_{int}(0) + road_{grade,1}(0) = 120,3 + 0,0033 \approx 120,3033\text{ m}$$

$$h_{int,sm,1}(799) = h_{int,sm,1}(798) + road_{grade,1}(799) = 121,2550 - 0,0220 = 121,2330\text{ m}$$

Druhá vyrovňovacia séria:

$$road_{grade,2}(0) = \frac{h_{int,sm,1}(200) - h_{int,sm,1}(0)}{(200)} = \frac{119,9618 - 120,3033}{(200)} = -0,0017$$

zvolené na znázornenie vyrovňovania pre $d \leq 200$ m

$$road_{grade,2}(320) = \frac{h_{int,sm,1}(520) - h_{int,sm,1}(120)}{(520) - (120)} = \frac{123,6809 - 120,1843}{400} = 0,0087$$

zvolené na znázornenie vyrovnanie pre $200 \text{ m} < d < (599)$

$$road_{grade,2}(720) = \frac{h_{int,sm,1}(799) - h_{int,sm,1}(520)}{799 - (520)} = \frac{121,2330 - 123,6809}{279} = -0,0088$$

zvolené na znázornenie vyrovnanie pre $d \geq (599 \text{ m})$

5.3.3. Výpočet konečného výsledku

Kumulatívny pozitívny nárast nadmorskej výšky počas jazdy sa vypočíta integráciou všetkých pozitívnych interpolovaných a vyrovnaných sklonov vozovky, t. j. $road_{grade,2}(d)$. V znázornenom príklade bola celková prejdená vzdialenosť $d_{tot} = 139,7 \text{ km}$ a všetky pozitívne interpolované a vyrovnané sklony vozovky predstavovali 516 m . Kumulatívny pozitívny nárast nadmorskej výšky teda predstavoval $516 * 100/139,7 = 370 \text{ m}/100 \text{ km}$.

Tabuľka 1

Korekcia okamžitých údajov o nadmorskej výške vozidla

Čas t [s]	$v(t)$ [km/h]	$h_{GPS}(t)$ [m]	$h_{map}(t)$ [m]	$h(t)$ [m]	$h_{corr}(t)$ [m]	d_i [m]	Cum. d [m]
0	0,00	122,7	129,0	122,7	122,7	0,0	0,0
1	0,00	122,8	129,0	122,8	122,7	0,0	0,0
2	0,00	–	129,1	123,6	122,7	0,0	0,0
3	0,00	–	129,2	124,3	122,7	0,0	0,0
4	0,00	125,1	129,0	125,1	122,7	0,0	0,0
...	...	...	...	...	...	...	...
18	0,00	120,2	129,4	120,2	120,2	0,0	0,0
19	0,32	120,2	129,4	120,2	120,2	0,1	0,1
...	...	...	...	...	...	...	...
37	24,31	120,9	132,7	120,9	120,9	6,8	117,9
38	28,18	121,2	133,0	121,2	121,2	7,8	125,7
...	...	...	...	...	...	...	...
46	13,52	121,4	131,9	121,4	121,4	3,8	193,4
47	38,48	120,7	131,5	120,7	120,7	10,7	204,1
...	...	...	...	...	...	...	...
56	42,67	119,8	125,2	119,8	119,8	11,9	308,4
57	41,70	119,7	124,8	119,7	119,7	11,6	320,0
...	...	...	...	...	...	...	...
110	10,95	125,2	132,2	125,2	125,2	3,0	509,0
111	11,75	100,8	132,3	100,8	125,2	3,3	512,2

Čas t [s]	$v(t)$ [km/h]	$h_{GPS}(t)$ [m]	$h_{map}(t)$ [m]	$h(t)$ [m]	$h_{corr}(t)$ [m]	d_i [m]	Cum. d [m]
112	13,52	0,0	132,4	132,4	125,2	3,8	516,0
113	14,01	0,0	132,5	132,5	132,5	3,9	519,9
114	13,36	24,30	132,6	132,6	132,6	3,7	523,6
...	...	...	...	...	...	...	
149	39,93	123,6	129,6	123,6	123,6	11,1	719,2
150	39,61	123,4	129,5	123,4	123,4	11,0	730,2
...	...	...	...	...	...	...	
157	14,81	121,3	126,1	121,3	121,3	4,1	792,1
158	14,19	121,2	126,2	121,2	121,2	3,9	796,1
159	10,00	128,5	126,1	128,5	121,2	2,8	798,8
160	4,10	130,6	126,0	130,6	121,2	1,2	800,0

— označuje chýbajúce údaje

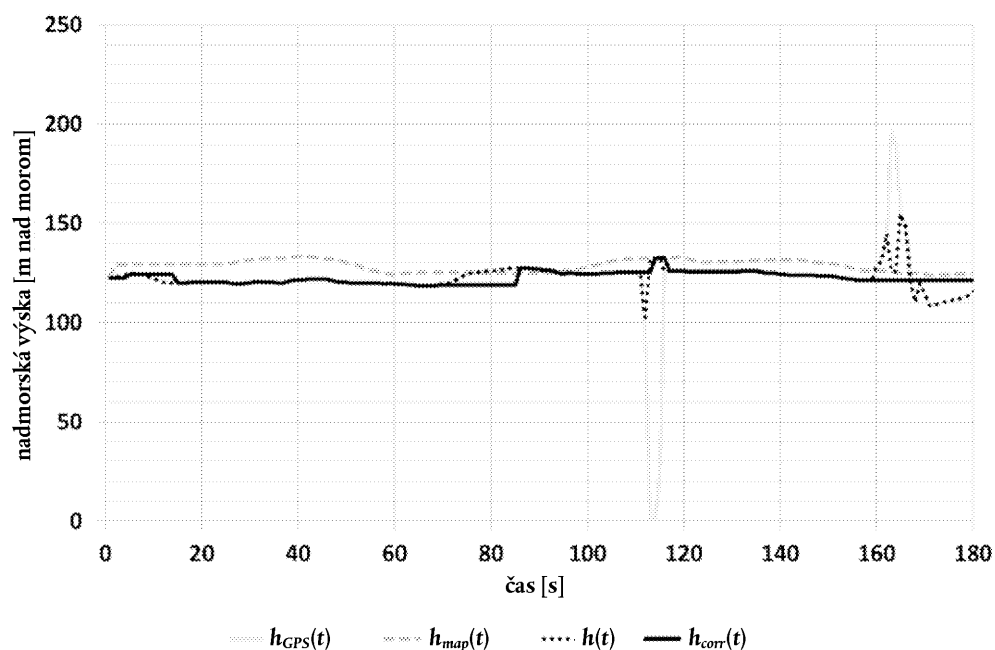
Tabuľka 2

Výpočet sklonu vozovky

d [m]	t_0 [s]	d_0 [m]	d_1 [m]	h_0 [m]	h_1 [m]	$h_{int}(d)$ [m]	$road_{grade,1}(d)$ [m/m]	$h_{int,sm,1}(d)$ [m]	$road_{grade,2}(d)$ [m/m]
0	18	0,0	0,1	120,3	120,4	120,3	0,0035	120,3	- 0,0015
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
120	37	117,9	125,7	120,9	121,2	121,0	- 0,0019	120,2	0,0035
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
200	46	193,4	204,1	121,4	120,7	121,0	- 0,0040	120,0	0,0051
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
320	56	308,4	320,0	119,8	119,7	119,7	0,0288	121,4	0,0088
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
520	113	519,9	523,6	132,5	132,6	132,5	0,0097	123,7	0,0037
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
720	149	719,2	730,2	123,6	123,4	123,6	- 0,0405	122,9	- 0,0086
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
798	158	796,1	798,8	121,2	121,2	121,2	- 0,0219	121,3	- 0,0151
799	159	798,8	800,0	121,2	121,2	121,2	- 0,0220	121,3	- 0,0152

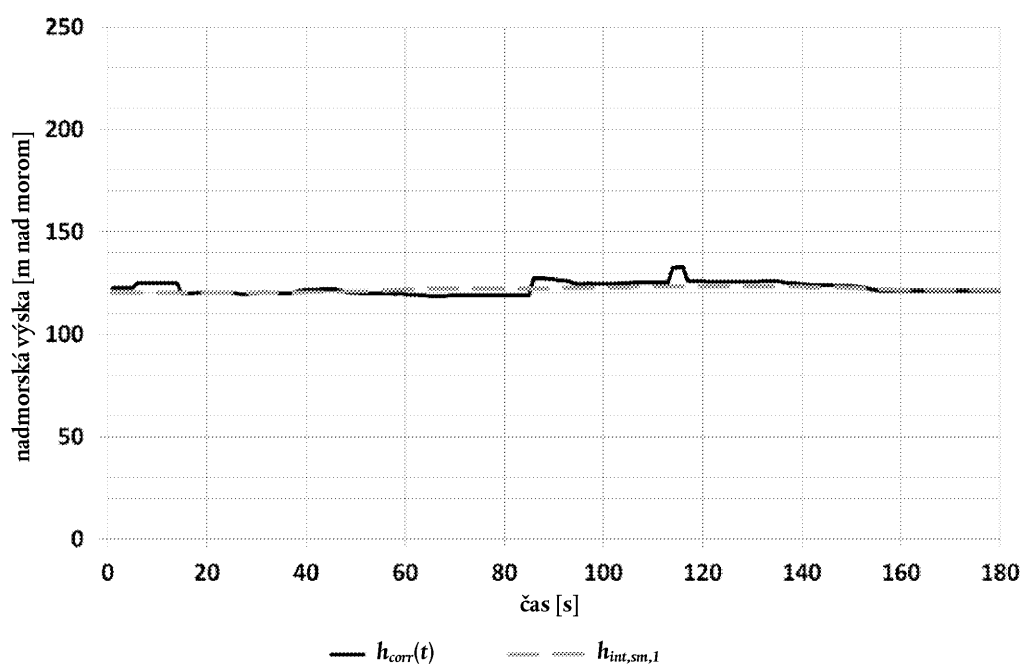
Obrázok 2

Účinok overenia a korekcie údajov – profil nadmorskej výšky nameraný pomocou GPS $h_{GPS}(t)$, profil nadmorskej výšky podľa topografickej mapy $h_{map}(t)$, profil nadmorskej výšky získaný po overení údajov a overenie zásad pre ich zisťovanie $h(t)$ a korekcia $h_{corr}(t)$ údajov uvedených v tabuľke 1



Obrázok 3

Porovnanie medzi korigovaným profilom nadmorskej výšky hôr $h_{corr}(t)$ a vyrovnanou interpolovanou nadmorskou výškou $h_{int,sm,1}$



Tabuľka 2

Výpočet pozitívneho nárastu nadmorskej výšky

d [m]	t_0 [s]	d_0 [m]	d_1 [m]	h_0 [m]	h_1 [m]	$h_{int}(d)$ [m]	$road_{grade,1}(d)$ [m/m]	$h_{int,sm,1}(d)$ [m]	$road_{grade,2}(d)$ [m/m]
0	18	0,0	0,1	120,3	120,4	120,3	0,0035	120,3	– 0,0015
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
120	37	117,9	125,7	120,9	121,2	121,0	– 0,0019	120,2	0,0035
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
200	46	193,4	204,1	121,4	120,7	121,0	– 0,0040	120,0	0,0051
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
320	56	308,4	320,0	119,8	119,7	119,7	0,0288	121,4	0,0088
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
520	113	519,9	523,6	132,5	132,6	132,5	0,0097	123,7	0,0037
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
720	149	719,2	730,2	123,6	123,4	123,6	– 0,0405	122,9	– 0,0086
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
798	158	796,1	798,8	121,2	121,2	121,2	– 0,0219	121,3	– 0,0151
799	159	798,8	800,0	121,2	121,2	121,2	– 0,0220	121,3	– 0,0152“

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2016/647**z 25. apríla 2016,****ktorým sa dvestoštyridsiaty piatykrát mení nariadenie Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným s organizáciami ISIL (Dá'íš) a al-Káida**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 881/2002 z 27. mája 2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným s organizáciami ISIL (Dá'íš) a al-Káida ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 7 ods. 1 písm. a) a článok 7a ods. 1,

keďže:

- (1) V prílohe I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 sa uvádza zoznam osôb, skupín a subjektov, na ktoré sa podľa uvedeného nariadenia vzťahuje zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov.
- (2) Dňa 20. apríla 2016 sankčný výbor Bezpečnostnej rady OSN rozhodol o pridaní piatich fyzických osôb do zoznamu osôb, skupín a subjektov, na ktoré by sa malo vzťahovať zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov. Príloha I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom aktualizovať.
- (3) S cieľom zabezpečiť, aby boli opatrenia stanovené v tomto nariadení účinné, toto nariadenie by malo nadobudnúť účinnosť okamžite,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 sa týmto mení v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. apríla 2016

Za Komisiu

v mene predsedu

riaditeľ Útvaru pre nástroje zahraničnej politiky

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 139, 29.5.2002, s. 9.

PRÍLOHA

V prílohe I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 sa pod nadpis „Fyzické osoby“ dopĺňajú tieto záznamy:

- a) „Turki Mubarak Abdullah Ahmad Al-Binali [*alias* a) Turki Mubarak Abdullah Al Binali; b) Turki Mubarak al-Binali; c) Turki al-Benali; d) Turki al-Binali; e) Abu Human Bakr ibn Abd al-Aziz al-Athari; f) Abu Bakr al-Athari; g) Abu Hazm al-Salafi; h) Abu Hudhayfa al-Bahrayni; i) Abu Khuzayma al-Mudari; j) Abu Sufyan al-Sulami; k) Abu Dergham; l) Abu Human al-Athari]. Dátum narodenia: 3.9.1984. Miesto narodenia: Al Muharraq, Bahrajn. Štátna príslušnosť: Bahrajn. (občianstvo odňaté v januári 2015). Číslo cestovného pasu: a) 2231616 bahrajnský cestovný pas vydaný 2.1.2013, jeho platnosť sa končí 2.1.2023; b) 1272611 predchádzajúci bahrajnský cestovný pas vydaný 1.4.2003; c) 840901356 národné identifikačné číslo. Dátum zaradenia do zoznamu v zmysle článku 7d ods. 2 písm. i): 20.4.2016.“
- b) „Faysal Ahmad Bin Ali Al-Zahrani [*alias* a) Faisal Ahmed Ali Alzahrani; b) Abu Sarah al-Saudi; c) Abu Sara Zahrani]. Dátum narodenia: 19.1.1986. Štátna príslušnosť: Saudská Arábia. Adresa: Sýrska arabská republika Číslo cestovného pasu: a) K142736 (saudskoarabský cestovný pas vydaný 14.7.2011 v Al-Khafji, Saudská Arábia); b) G579315 (saudskoarabský cestovný pas). Dátum zaradenia do zoznamu v zmysle článku 7d ods. 2 písm. i): 20.4.2016.“
- c) „Tuah Febriwansyah [*alias* a) Tuah Febriwansyah bin Arif Hasrudin; b) Tuwah Febriwansah; c) Muhammad Fachri; d) Muhammad Fachria; e) Muhammad Fachry]. Dátum narodenia: 18.2.1968. Miesto narodenia: Jakarta, Indonézia. Štátna príslušnosť: Indonézia. Adresa: Jalan Baru LUK, No.1, RT 05/07, Kelurahan Bhakti Jaya, okres Setu, oblasť Pamulang, Tangerang Selatan, provincia Banten, Indonézia. Indonézsky preukaz totožnosti č. 09.5004.180268.0074. Dátum zaradenia do zoznamu v zmysle článku 7d ods. 2 písm. i): 20.4.2016.“
- d) „Husayn Juaythini [*alias* a) Hussein Mohammed Hussein Aljeithni; b) Husayn Muhammad al-Juaythini; c) Husayn Muhammad Husayn al-Juaythini; d) Husayn Muhamad Husayn al-Juaythini; e) Husayn Muhammad Husayn Juaythini; f) Abu Muath al-Juaitni]. Dátum narodenia: 3.5.1977. Miesto narodenia: utečenecký tábor Nuseirat, Pásmo Gazy, palestínske územia. Štátna príslušnosť: Palestína. Adresa: Pásmo Gazy, palestínske územia. Číslo cestovného pasu: 0363464 (vydala Palestínska samospráva). Dátum zaradenia do zoznamu v zmysle článku 7d ods. 2 písm. i): 20.4.2016.“
- e) „Muhammad Sholeh Ibrahim [*alias* a) Mohammad Sholeh Ibrahim; b) Muhammad Sholeh Ibrohim; c) Muhammad Soleh Ibrahim; d) Sholeh Ibrahim; e) Muh Sholeh Ibrahim]. Dátum narodenia: september 1958. Miesto narodenia: Demak, Indonézia. Štátna príslušnosť: Indonézia. Dátum zaradenia do zoznamu v zmysle článku 7d ods. 2 písm. i): 20.4.2016.“
-

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2016/648**z 25. apríla 2016,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.
- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. apríla 2016

Za Komisiu

v mene predsedu

Jerzy PLEWA

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	IL	267,4
	MA	81,7
	ZZ	174,6
0707 00 05	MA	81,5
	TR	118,9
	ZZ	100,2
0709 93 10	MA	99,6
	TR	132,6
	ZZ	116,1
0805 10 20	AR	115,8
	EG	46,4
	IL	79,9
	MA	51,7
	TR	40,9
	ZZ	66,9
0805 50 10	MA	132,7
	ZZ	132,7
0808 10 80	AR	88,6
	BR	100,6
	CL	101,7
	CN	90,8
	NZ	151,9
	US	177,1
	ZA	102,3
	ZZ	116,1
	ZZ	116,1
0808 30 90	AR	104,9
	CL	132,0
	CN	76,7
	ZA	112,2
	ZZ	106,5
	ZZ	106,5

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (EÚ) č. 1106/2012 z 27. novembra 2012, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 o štatistike Spoločenstva o zahraničnom obchode s nečlenskými krajinami, pokiaľ ide o aktualizáciu nomenklatúry krajín a území (Ú. v. EÚ L 328, 28.11.2012, s. 7). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2016/649

z 15. januára 2016

**o opatrení SA.24123 (12/C) (ex 11/NN) poskytnutom Holandskom – Údajný predaj pozemkov pod
trhovú cenu zo strany samosprávy Leidschendam-Voorburg**

[oznámené pod číslom C(2016) 85]

(Iba holandské znenie je autentické)

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 108 ods. 2,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, a najmä na jej článok 62 ods. 1 písm. a),

po vyzvaní zainteresovaných strán, aby predložili pripomienky v súlade s uvedenými ustanoveniami ⁽¹⁾, a so zreteľom na ich pripomienky,

keďže:

1. POSTUP

- (1) Listom z 10. septembra 2007 predložila nadácia Stichting Behoud Damplein Leidschendam (ďalej len „nadácia“), založená v roku 2006, ktorej cieľom je brániť záujmy obyvateľov žijúcich v blízkosti Damplein v Leidschendam (samospráva Leidschendam-Voorburg, Holandsko), Komisii sťažnosť vo veci údajného poskytnutia štátnej pomoci v rámci realitného projektu, ktorý iniciovala samospráva Leidschendam-Voorburg v spolupráci s niekoľkými súkromnými subjektmi.
- (2) Listom z 12. októbra 2007 postúpila Komisia holandským orgánom uvedenú sťažnosť na posúdenie spolu so žiadosťou o zodpovedanie niekoľkých otázok. Holandské orgány odpovedali listom zo 7. decembra 2007. Komisia poslala holandským orgánom ďalšie žiadosti o informácie listami z 25. apríla 2008, 12. septembra 2008, 14. augusta 2009, 12. februára 2010 a 2. augusta 2011. Holandské orgány odpovedali na tieto žiadosti listami z 30. mája 2008, zo 7. novembra 2008, z 30. októbra 2009, 12. apríla 2010, 29. septembra 2011 a 3. októbra 2011. Dňa 12. marca 2010 sa konalo stretnutie útvarov Komisie s holandskými orgánmi, ktorého výsledkom bolo predloženie ďalších informácií Komisii listom z 30. augusta 2010.
- (3) Listom z 26. januára 2012 informovala Komisia Holandsko o svojom rozhodnutí začať konanie stanovené v článku 108 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „ZFEÚ“), pokiaľ ide o špecifické opatrenie prijaté v súvislosti s predmetným realitným projektom. Rozhodnutie Komisie o začatí konania (ďalej len „rozhodnutie o začatí konania“) bolo uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽²⁾. Komisia uvedeným rozhodnutím o začatí konania vyzvala zainteresované strany, aby predložili pripomienky k jej predbežnému posúdeniu opatrenia.
- (4) Listom z 18. apríla 2012 predložili holandské orgány pripomienky k rozhodnutiu o začatí konania po tom, ako im bola dvakrát predĺžená lehota na pripomienkovanie, a po stretnutí s útvarmi Komisie, ktoré sa konalo 12. marca 2012 za prítomnosti príjemcu opatrenia.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 86, 23.3.2012, s. 12.

⁽²⁾ Pozri poznámku pod čiarou č. 1.

- (5) Listom zo 16. apríla 2012 predložila nadácia Komisii pripomienky k rozhodnutiu o začatí konania. Znenie týchto pripomienok, ktoré neobsahuje dôverné informácie, bolo postúpené holandským orgánom listom zo 16. mája 2012. Listom zo 14. júna 2012 predložili holandské orgány svoje stanovisko k pripomienkam nadácie.
- (6) Komisia prijala 23. januára 2013 konečné rozhodnutie, v ktorom dospela k záveru, že sporný realitný projekt obsahoval štátnu pomoc v zmysle článku 107 ods. 1 ZFEÚ.
- (7) Holandsko, samospráva Leidschendam-Voorburg a príjemca pomoci Schouten & De Jong Projectontwikkeling BV podali voči rozhodnutiu z 23. januára 2013 odvolanie. Všeobecný súd vo svojom rozsudku z 30. júna 2015 rozhodnutie zrušil ⁽³⁾. Komisia preto musela opatrenie preskúmať a prijať nové rozhodnutie o spornom realitnom projekte.

2. OPIS OPATRENÍ

2.1. ZÚČASTNENÉ STRANY

- (8) Samospráva Leidschendam-Voorburg (ďalej len „samospráva“) sa nachádza v provincii Zuid-Holland pri Haagu v Holandsku.
- (9) Schouten-de Jong Bouwfonds (ďalej len „SJB“) je partnerstvo založené podnikmi Schouten & De Jong Projectontwikkeling BV (ďalej len „Schouten de Jong“) a Bouwfonds Ontwikkeling BV (ďalej len „Bouwfonds“) na účely sporného realitného projektu a podľa holandského práva nemá právnu subjektivitu ⁽⁴⁾.
- (10) Podnik Schouten de Jong založený vo Voorburgu v Holandsku pôsobí v oblasti realizácie realitných projektov v Holandsku, a to najmä v oblasti Leidschendam. V roku 2011 jeho obrat dosiahol 60 miliónov EUR.
- (11) Podnik Bouwfonds založený v Delfte v Holandsku, ktorý je dcérskou spoločnosťou podniku Rabo Vastgoed, je najväčšou stavebnou spoločnosťou v Holandsku a patrí k trom najväčším účastníkom na európskom trhu s nehnuteľnosťami. Bouwfonds pôsobí najmä v Holandsku, Nemecku a vo Francúzsku. V roku 2011 dosiahol obrat 1,6 miliardy EUR.
- (12) Samospráva a SJB založili verejno-súkromné partnerstvo vo forme vennootschap onder firma (ďalej len „PPP“), aby uskutočnili etapu využívania pôdy sporného realitného projektu. Každá strana PPP mala znášať 50 % výdavkov a rizík spojených s etapou projektu týkajúcou sa využívania pôdy. Rozhodnutia v rámci PPP sa mali prijímať jednomyselne. Podľa informácií poskytnutých holandskými orgánmi sú podniky Schouten de Jong a Bouwfonds spoločne a nerozdielne zodpovedné („hoofdelijk aansprakelijk“) za plnenie povinností SJB na základe dohody o PPP ⁽⁵⁾.

2.2. REALITNÝ PROJEKT

- (13) Dňa 6. apríla 2004 prijala mestská rada koncepciu hlavného plánu využívania pôdy pre Damcentrum a koncepciu hlavného plánu Damcentrum, ktorými sa stanovila rámcová zmluva zameraná na revitalizáciu centra mesta Leidschendam (ďalej len „projekt Leidschendam Centrum“) ⁽⁶⁾. Projekt Leidschendam Centrum sa týka

⁽³⁾ Rozsudok Súdneho dvora z 30. júna 2015 v spojených veciach T-186/13, T-190/13 a T-193/13, Holandsko (T-186/13), Gemeente Leidschendam-Voorburg (T-190/13) a Bouwfonds Ontwikkeling BV en Schouten & De Jong Projectontwikkeling BV (T-193/13)/Komisia, ECLI:EU:T:2015:447.

⁽⁴⁾ Odkazy na SJB v celej zvyšnej časti tohto rozhodnutia by sa preto mali považovať aj za odkazy na podniky Schouten de Jong a Bouwfonds.

⁽⁵⁾ V článku 4.1 dohody o využívaní pôdy/o PPP z 22. novembra 2004 sa stanovuje: „Gemeente en SJB vormen met ingang van de datum van ondertekening van deze overeenkomst een VOF. Als zodanig dragen zij met ingang van die datum gezamenlijk op basis van separaat te sluiten project-gronduitgifteovereenkomsten, in goed overleg, zorg voor de uitvoering van de grondexploitatie. De daaraan verbonden kosten en risico's komen voor 50 % voor rekening van SJB en voor 50 % van de Gemeente. Schouten en Bouwfonds zijn ieder hoofdelijk aansprakelijk voor de nakoming door SJB van haar verplichtingen ingevolge deze Overeenkomst (de Sok en de projectovereenkomst).“

⁽⁶⁾ Projekt sa pôvodne volal projekt Dam centrum, v roku 2005 bol však premenovaný na projekt Leidschendam Centrum. V tomto rozhodnutí sa na opísanie tohto realitného projektu používa pojem „projekt Leidschendam Centrum“.

oblasti s rozlohou približne 20,7 hektára a zahŕňa demoláciu približne 280 najmä sociálnych bytových jednotiek, obnovu verejných priestranstiev a verejných služieb (kanalizácia, chodníky, osvetlenie atď.) a výstavbu približne 600 nových bytových jednotiek – sociálneho bývania a komerčného bývania –, ako aj obchodných (nákupných) priestorov s rozlohou približne 3 000 metrov štvorcových, dvojposchodovej podzemnej parkovacej garáže, ako aj premiestnenie a prestavbu školy. Projekt Leidschendam Centrum bol rozdelený do rôznych čiastkových projektov a jedným z nich je realitný projekt týkajúci sa Dampleinu (ďalej len „projekt Damplein“).

2.2.1. Etapa výstavby

- (14) Na základe projektu Leidschendam Centrum uzavrela samospráva 9. septembra 2004 dohodu o spolupráci s niekoľkými súkromnými stavebnými spoločnosťami vrátane SJB (ďalej len „dohoda o spolupráci z roku 2004“). V dohode o spolupráci z roku 2004 sa stanovuje, že súkromné stavebné spoločnosti na vlastné riziko a náklady postavia a budú predávať plánované nehnuteľnosti, pokiaľ ide o každú jednotlivú dielčiu časť projektu Leidschendam Centrum, ktorá im bola pridelená.
- (15) Podľa dohody o spolupráci z roku 2004 sa stavebné práce mali začať, keď bude pozemok pripravený na výstavbu (pozri ďalej odôvodnenie 23) a po získaní potrebných stavebných povolení. Pokiaľ však ide o výstavbu komerčných bytových jednotiek, súkromným stavebným spoločnostiam sa umožnilo výstavbu odložiť dovtedy, kým nebude predaných 70 % týchto jednotiek, či už v kombinácii so sociálnymi bytovými jednotkami, alebo bez nich, v príslušnej oblasti čiastkového projektu (článok 7.5 dohody o spolupráci z roku 2004, ďalej len „doložka o 70 %“). V Holandsku je táto doložka o 70 % bežnou súčasťou zmlúv o výstavbe a jej cieľom je obmedziť riziká pre stavebné spoločnosti, ktoré budujú nehnuteľnosť, ktorá sa nemusí predať. V dohode však nie je stanovená možnosť odložiť výstavbu obchodných priestorov a podzemnej parkovacej garáže.
- (16) Podľa dohody o spolupráci z roku 2004, ako aj podľa dohody o ďalšom projekte uzavretej 22. novembra 2004 (ďalej len „dohoda o projekte SJB“) malo SJB postaviť spolu 242 bytových jednotiek, z ktorých sa 74 pôvodne plánovalo postaviť v Dampleine (?). SJB malo v Dampleine postaviť aj obchodné priestory s rozlohou približne 2 400 metrov štvorcových a vybudovať podzemnú parkovaciu garáž, ktorá mala okrem súkromnej časti (75 parkovacích miest) zahŕňať aj verejnú časť (225 parkovacích miest). Obchodné priestory spolu s bytovými jednotkami mali byť postavené nad podzemnou parkovacou garážou.
- (17) Samospráva, ako jasne zdôraznili aj holandské orgány v predložených informáciách, nebola zapojená do etapy projektu týkajúcej sa výstavby a neniesla žiadne riziká spojené s predajom bytových jednotiek a obchodných priestorov. Prípadné zisky z týchto predajov by pripadli priamo súkromným stavebným spoločnostiam. Treba rozlišovať medzi etapou projektu týkajúcou sa výstavby a jeho etapou týkajúcou sa tzv. využívania pôdy, do ktorej bola zapojená samospráva spolu so SJB prostredníctvom PPP a znášala 50 % rizík [pozri ďalej odôvodnenie (19)].

2.2.2. Etapa využívania pôdy

- (18) Pred začiatkom stavebných prác v jednotlivých častiach realitného projektu bolo potrebné získať pozemok, upraviť verejnú infraštruktúru a pripraviť pozemok na výstavbu. Keďže sa očakávalo, že etapa projektu týkajúca sa „využívania pôdy“ spôsobí vysoké náklady (v tom čase odhadované približne na 30 miliónov EUR) a prinesie značné riziká, samospráva sa rozhodla spolu so SJB založiť PPP na vykonávanie týchto prác (?). Na tento účel samospráva a SJB podpísali 22. novembra 2004 dohodu o využívaní pôdy/o PPP (ďalej len „GREX“).
- (19) Výmenou za svoju účasť v etape projektu týkajúcej sa využívania pôdy malo SJB získať podiel z príjmov PPP a dostať práva na ďalší rozvoj parciel, ktoré predtým patrili samospráve (?). Podľa dohody GREX mali samospráva

(?) V konečných plánoch pre Damplein sa predpokladalo, že SJB postaví len 67 bytových jednotiek.

(8) V tomto smere sa neuskutočnilo žiadne verejné obstarávanie. Toto rozhodnutie neovplyvňuje žiadnu analýzu, ktorú prípadne uskutočnila Komisia v súvislosti s aspektmi verejného obstarávania týkajúcimi sa projektu.

(9) Bod 5.1.2 hlavného plánu využívania pôdy pre Damcentrum z 10. februára 2004.

a SJB finančne prispieť priamo do PPP na účely vykonania prác týkajúcich sa využívania pôdy ⁽¹⁰⁾. V dohode GREX sa ďalej stanovuje, že samospráva aj SJB budú znášať po 50 % nákladov a rizík spojených s etapou využívania pôdy (článok 4.1 dohody GREX) a že konečné príjmy/straty z využívania pôdy budú rozdelené podľa pravidiel stanovených v dohode o spolupráci z roku 2004 (článok 14.3). V uvedenej dohode sa stanovilo, že na konci etapy využívania pôdy bude záporný alebo kladný výsledok do výšky 1 milión EUR rovnomerne rozdelený medzi samosprávu a SJB, pričom časť kladného výsledku presahujúca 1 milión EUR sa rozdelí medzi samosprávu, SJB a iné súkromné strany podieľajúce sa na etape realitného projektu týkajúcej sa výstavby (článok 10.9 dohody o spolupráci z roku 2004).

- (20) Okrem prípravy pozemku na výstavbu zahŕňala etapa využívania pôdy aj výstavbu, dočasné využívanie a opätovný predaj verejnej časti podzemnej parkovacej garáže a budovy školy (článok 4 dohody GREX). V tomto zmysle sa PPP dohodlo so SJB, že SJB postaví podzemnú verejnú garáž, o ktorej sa predpokladalo, že má byť v podstate prepojená so súkromnou časťou parkovacej garáže (článok 9 dohody GREX), za ktorú SJB malo dostať od PPP (článok 6 dohody o projekte SJB) maximálnu sumu vo výške približne 4,6 milióna EUR (hodnota k 1. januáru 2003). Výstavbu súkromnej časti parkovacej garáže malo financovať SJB samo. PPP plánovalo predat celú parkovaciu garáž tretej strane a príjmy z tohto predaja mali plynúť PPP, ktoré ich malo rozdeliť medzi samosprávu a SJB.
- (21) Nakoniec malo prispieť aj PPP vo výške 50 % nákladov na výstavbu školy v inej oblasti plánu projektu Leidschendam Centrum. Zvyšných 50 % malo byť financovaných priamo samosprávou (článok 8 dohody GREX).
- (22) Ako vyplýva z odôvodnení 18 až 21, náklady na etapu projektu týkajúcu sa využívania pôdy sa zatiaľ skladali najmä z nákladov na získanie pozemku, pretože samospráva ho ešte nevlastnila, z nákladov na prípravu pozemku na výstavbu, z nákladov na verejnú časť podzemnej parkovacej garáže a z 50 % nákladov na výstavbu školy.
- (23) PPP malo vytvárať príjmy z etapy využívania pôdy, najmä z predaja pozemku súkromným stavebným spoločnostiam vrátane SJB po tom, ako PPP pripraví pozemok na výstavbu. Každá stavebná spoločnosť mala kúpiť časť pozemku, ktorá jej bola pridelená, a postaviť na nej bytové jednotky a obchodné priestory. Ceny za pozemok boli stanovené v článku 10 a v prílohe 3a k dohode o spolupráci z roku 2004. V dohode o spolupráci z roku 2004 sa jasne uvádza, že tieto ceny boli minimálne ceny, ktoré mohli byť zvýšené, ak by sa postavilo viac podlahovej plochy, ako sa plánovalo. Tieto ceny sa zakladali na správe o ocenení vypracovanej nezávislým znalcom z 11. marca 2003, podľa ktorého ceny boli v súlade s trhovými podmienkami. Platba za pozemok bola splatná v momente, keď príslušná súkromná stavebná spoločnosť získala potrebné stavebné povolenia, a mala sa uskutočniť najneskôr v momente právneho prevodu pozemku (článok 10.5 dohody o spolupráci z roku 2004).
- (24) Cena pozemku, ktorý PPP predalo SJB, bola za celý projekt Leidschendam Centrum určená na minimálne 18,5 milióna EUR (hodnota k 1. januáru 2003). Pozemok v oblasti Damplein, ktorý PPP predalo SJB, bol ohodnotený na minimálne 7,2 milióna EUR (hodnota k 1. januáru 2003), s ročným indexovaním 2,5 % až do uhradenia platby.
- (25) Po druhé, PPP malo získať ďalšie príjmy z účtovania poplatku každej súkromnej stavebnej spoločnosti za využívanie pôdy a poplatku za kvalitu (kwaliteitsbijdrage) podľa článku 10.3 dohody o spolupráci z roku 2004 ⁽¹¹⁾. Tieto poplatky boli vypočítané na základe počtu bytových jednotiek, ktoré mala postaviť súkromná stavebná spoločnosť podieľajúca sa na projekte, a mohli byť zvýšené alebo znížené v závislosti od počtu skutočne postavených bytových jednotiek. Splatnosť týchto poplatkov bola do 1. júla 2004 a bolo ich potrebné zaplatiť v jednej splátke za všetky bytové jednotky, ktoré príslušná súkromná stavebná spoločnosť postavila v rámci projektu Leidschendam Centrum.
- (26) Pokiaľ ide o SJB, celkový poplatok za využívanie pôdy bol stanovený približne na 1,1 milióna EUR a poplatok za kvalitu približne na 0,9 milióna EUR (hodnota k 1. januáru 2003), s ročnou indexáciou 2,5 % do uhradenia platby, a to za všetky bytové jednotky, ktoré plánovalo postaviť v oblasti Leidschendam Centrum. Konečný splatný poplatok za využívanie pôdy a poplatok za kvalitu mali závisieť od počtu skutočne postavených bytových jednotiek.

⁽¹⁰⁾ Podľa hlavného plánu využívania pôdy pre Damcentrum, z 10. februára 2004 by samospráva prispela sumou 7,3 milióna EUR, zatiaľ čo SJB by prispelo sumou 2,6 milióna EUR.

⁽¹¹⁾ Samospráva môže od súkromných strán podľa „Exploitatieverordening Gemeente Leidschendam-Voorburg 2009“ žiadať, aby prispeli na náklady na infraštruktúru. V tomto zmysle sa v dohode o spolupráci z roku 2004 stanovuje, že súkromné strany zaplatia PPP poplatok za využívanie pôdy a, pretože sa samospráva rozhodla využívať na rozvoj verejného priestranstva výroby vysokej kvality, poplatok za kvalitu, o ktorý sa navýši cena za pozemok.

- (27) V dohode o spolupráci z roku 2004 sa v článku 6.6 ⁽¹²⁾ stanovuje, že v prípade, že stavebné povolenia nebudú vydané v stanovených termínoch, strany opätovne prerokujú dohodu vrátane výpočtu cien pozemkov a údajov, na základe ktorých musia byť zaplatené, s uvedením podmienok, ktoré sa budú čo najviac približovať podmienkam tejto dohody a dvojstranných dohôd.
- (28) Okrem toho sa v článku 16 dohody o spolupráci z roku 2004 stanovuje, že túto dohodu alebo bilaterálne dohody možno zrušiť – úplne alebo čiastočne – len za konkrétne uvedené okolnosti. Jednou z týchto okolností sú „nepredvídateľné okolnosti uvedené v článku 6:258 Občianskeho zákonníka“: ak sa potom jedna zo strán domnieva, že ostatné strany od nej nemôžu vyžadovať nezmenené plnenie dohody, musia začať rokovania s cieľom dospieť k vzájomne dohodnutým zmeneným podmienkam.
- (29) V článku 18 dohody o spolupráci z roku 2004 sa stanovuje, že ak vzniknú spory týkajúce sa tejto dohody alebo dvojstranných dohôd, tieto spory sa budú v čo najväčšej miere riešiť v súlade so zásadou dobrej viery a lojálnej spolupráce medzi stranami. Ak to nie je možné, spor sa musí predložiť na rozhodcovské konanie v súlade s pravidlami holandského Rozhodcovského inštitútu v Rotterdame. Miestom rozhodcovského konania je Haag.

2.3. SPÄTNÉ ZNÍŽENIE CENY A ODPUSTENIE POPLATKOV

- (30) Podľa časového plánu, ktorý bol vypracovaný v marci 2004, bol začiatok stavebných prác v Dampleine pôvodne plánovaný na november 2005. Z dôvodu niekoľkých vnútroštátnych súdnych konaní sa však vydanie stavebných povolení, ktoré SJB potrebovalo na začatie výstavby, oneskorilo a partnerstvo ich napokon získalo až v novembri 2008.
- (31) SJB začalo s predpredajom bytových jednotiek vo februári 2007, s predajom však malo ťažkosti a napokon sa mu podarilo vopred predat len 20 zo 67 plánovaných bytových jednotiek. Z dôvodu oneskorení, ktoré nastali pri získavaní potrebných stavebných povolení, boli tieto predpredajné zmluvy v septembri 2008 zrušené a keď SJB nakoniec povolenia na začatie stavebných prác v novembri toho istého roka získalo, nebola vopred predaná žiadna z bytových jednotiek, ktorú bolo SJB povinné v Dampleine postaviť. Medzičasom sa začala finančná kríza, ktorá v Holandsku ovplyvnila najmä trh s nehnuteľnosťami.
- (32) V tejto súvislosti informovalo SJB samosprávu, že stavebné práce nezačne, pričom sa spoliehalo na doložku v dohode o spolupráci z roku 2004, podľa ktorej mohlo odložiť výstavbu bytových jednotiek v prípade, že bude predaných menej ako 70 % týchto jednotiek.
- (33) V tejto súvislosti sa SJB odvolalo na zmluvné ustanovenia v dohode o spolupráci z roku 2004, najmä na jej článok 6.6, v ktorom sa stanovuje možnosť opätovného prerokovania ceny a termínov odovzdania v prípade, že stavebné povolenia nebudú vydané včas. Keďže tieto povolenia boli vydané až 3 roky po plánovanom dátume, podľa SJB sa nemohlo od neho vyžadovať nezmenené plnenie dohody o spolupráci. V dôsledku toho sa strany rozhodli opätovne prerokovať pôvodnú dohodu.
- (34) Na jeseň 2008 SJB predložilo PPP návrh, že zaplatí za pozemok v Dampleine namiesto pôvodne dohodnutých 7,2 milióna EUR (hodnota k 1. januáru 2003) 4 milióny EUR, pričom by SJB začalo stavebné práce v apríli 2009 bez ohľadu na to, či by bytové jednotky boli vopred predané. Výmenou za toto zníženie ceny bolo SJB ochotné zriecť sa svojho práva odvolávať sa na doložku o 70 %, ktorú obsahovala dohoda o spolupráci z roku 2004, a na škody, ktoré utrpelo v dôsledku vydania stavebných povolení s trojročným oneskorením. SJB ďalej navrhlo obrátiť sa na investora, ktorý mal garantovať kúpu nepredaných bytových jednotiek. Podľa holandských orgánov to malo za následok nižšiu cenu, ako bola očakávaná cena za priamy predaj súkromným osobám.
- (35) PPP a SJB sa 18. decembra 2008 v zásade dohodli, že cenu znížia, ale ešte pred požiadaním mestskej rady o schválenie sa samospráva obrátila na nezávislého znalca, aby posúdil, či je cena, ktorú vypočítalo SJB, v súlade s trhovými podmienkami. Vo svojej správe z 11. februára 2009 znalec dospel k záveru, že 4 milióny EUR (hodnota k 1. januáru 2010) by mohli byť na základe metódy reziduálnej hodnoty považované za cenu pozemku v Dampleine, ktorá je v súlade s trhovými podmienkami v roku 2010, pričom sa zohľadnila skutočnosť, že SJB

⁽¹²⁾ V článku 6.6 dohody o spolupráci z roku 2004 sa stanovuje, že: „Indien de vereiste bouwvergunningen als gevolg van niet aan de aanvragende partij toe te rekenen planologische belemmeringen niet binnen de termijn in het ATS voorziene termijn verkregen worden, zullen Partijen dienaangaande – daaronder begrepen aangaande grondprijsberekening en grondprijsbetaaldata – nadere afspraken met elkaar maken die zo dicht mogelijk blijven bij de inhoud van deze SOK, respectievelijk de Bilaterale overeenkomsten.“

sa zaviazalo predat nepredané bytové jednotky investorovi a súhlasilo, že zníži svoju pôvodne predpokladanú ziskovú a rizikovú maržu z 5 % na 2 %. V správe sa nezohľadnilo zníženie poplatku za využívanie pôdy a poplatku za kvalitu.

- (36) Na základe tejto správy a vzhľadom na skutočnosť, že samospráva sa podľa holandských orgánov obávala ďalších oneskorení a čo najskorší začiatok etapy výstavby považovala za všeobecný záujem, mestská rada na zasadnutí 10. marca 2009 rozhodla, že PPP bude súhlasiť so znížením ceny a poplatkov, ktoré boli pôvodne so SJB dohodnuté v roku 2004, pokiaľ ide o pozemok nachádzajúci sa v Dampleine. Návrh samosprávy z 18. februára 2009, ktorý bol poslaný členom mestskej rady, sa týkal zníženia ceny za pozemok a zníženia poplatkov za využívanie pôdy a za kvalitu. V návrhu sa ďalej uvádza, že z dôvodu tohto zníženia by sa etapa využívania pôdy, ktorej rozpočet bol naplánovaný ako neutrálny, zmenila na stratový projekt. V návrhu sa od samosprávy takisto vyžadovalo, aby plánovala potrebnú rezervu vo výške 50 % strát. V návrhu sa ďalej uvádza, že z dôvodu finančnej krízy SJB nebolo schopné získať potrebné financovanie na rozvoj Dampleinu.
- (37) Zníženie ceny bolo formálne potvrdené dohodou uzavretou 1. marca 2010 (ďalej len „doplnková dohoda“) medzi samosprávou, PPP a SJB. Touto dohodou sa zmenila dohoda o spolupráci z roku 2004, dohoda o projekte SJB a dohoda GREX. V článku 2.1.2 prvom odseku bode i) doplnkovej dohody sa stanovuje, že na rozdiel od dohody o spolupráci z roku 2004 cena za pozemok v Dampleine, ktorý mal byť predaný SJB, bude 4 milióny EUR. V článku 2.1.2 druhom odseku bode ii) doplnkovej dohody sa stanovuje, že predtým dohodnutý poplatok za využívanie pôdy a poplatok za kvalitu už nie sú splatné. V uvedenom druhom odseku sa na pozemok v Dampleine konkrétne neodkazuje ⁽¹³⁾.
- (38) V doplnkovej dohode sa takisto uvádza, že SJB začalo stavebné práce v Dampleine 7. júla 2009 a že tieto práce musí realizovať bez prerušenia. Tieto práce mali byť dokončené do decembra 2011. V prípade neskorého odovzdania malo SJB nahradiť časť zníženej ceny. Odovzdanie pozemku sa malo uskutočniť najneskôr v polovici marca 2010 a platba mala byť zrealizovaná najneskôr v deň odovzdania.
- (39) PPP a SJB okrem toho uzavreli 13. júla 2009 novú dohodu týkajúcu sa verejnej podzemnej parkovacej garáže ⁽¹⁴⁾. Podľa tejto dohody malo SJB začať stavebné práce na verejnej parkovacej garáži v druhom štvrtroku 2009 a malo ich dokončiť v stanovenom období. PPP malo zaplatiť SJB za výstavbu verejnej parkovacej garáže 5,4 milióna EUR (hodnota k 1. aprílu 2009) ⁽¹⁵⁾. Táto suma mala byť fixná až do odovzdania garáže a nemala byť indexovaná.
- (40) SJB a Wooninvest Projecten BV (ďalej len „Wooninvest“), spoločnosť prepojená s jednou zo stavebných spoločností, ktoré podpísali dohodu o spolupráci z roku 2004, podpísali 15. januára 2010 kúpno-stavebnú zmluvu („koop/aannemingsovereenkomst“) o kúpe 43 bytových jednotiek, ktoré mal Wooninvest prenajímať súkromným osobám. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, že by SJB našlo súkromného kupujúceho pre niektoré z týchto bytových jednotiek pred 29. januárom 2010, tieto jednotky by sa nepredali spoločnosti Wooninvest. V zmluve sa takisto predpokladá obdobie od 29. januára 2010 do odovzdania bytových jednotiek spoločnosti Wooninvest, počas ktorého môže SJB späťne odkúpiť bytové jednotky, ktoré boli predané spoločnosti Wooninvest, za rovnakých podmienok, ako boli predané spoločnosti Wooninvest, so zvýšením o náhradu nákladov znášaných zo strany spoločnosti Wooninvest a s úrokmi vo výške 6 % ročne za obdobie od úhrady platby spoločnosti Wooninvest voči partnerstvu SJB do spätného odovzdania bytových jednotiek zo strany spoločnosti Wooninvestu partnerstvu SJB (článok 24).

3. ROZHODNUTIE O ZAČATÍ KONANIA

- (41) Komisia rozhodnutím o začatí konania otvorila formálne vyšetrovacie konanie stanovené v článku 108 ods. 2 ZFEÚ vo veci spätného zníženia ceny za pozemok a zrieknutia sa poplatku za využívanie pôdy a poplatku za kvalitu zo strany PPP v prospech SJB (ďalej len „sporné opatrenia“), pretože uvedené opatrenia by mohli predstavovať štátnu pomoc v zmysle článku 107 ods. 1 ZFEÚ a Komisia mala pochybnosti o ich zlučiteľnosti s vnútorným trhom.

⁽¹³⁾ V článku 2.1.2 bode 1 doplnkovej dohody sa stanovuje: „In afwijking van het bepaalde in een of meer van de in de considerans genoemde overeenkomsten i) wordt de koopsom van het Verkochte, welke koper bij levering verschuldigd is aan Verkoper, onder de in deze overeenkomst opgenomen voorwaarden nader bepaald op € 4 000 000,- (zegge: vier miljoen euro) exclusief btw kosten Koper Vermeerderd met 5 % rente vanaf 1 januari 2010. ii) zijn de oorspronkelijk overeengekomen grex en kwaliteitsbijdragen niet verschuldigd, iii) wordt de grond bouwrijp geleverd. De koopsom is gebaseerd op prijspeil 1 januari 2010 en is niet verrekenbaar.“

⁽¹⁴⁾ Táto nová dohoda sa týka 208 parkovacích miest, t. j. menej než pôvodne plánovaných 225 miest.

⁽¹⁵⁾ Táto suma zodpovedá predtým dohodnutej sume 4,6 milióna EUR (hodnota k 1. januáru 2003) indexovanej 2,5 % do 1. januára 2010.

- (42) Komisia považovala za nepravdepodobné najmä to, že by hypotetický súkromný predávajúci v podobnej situácii, v akej sa nachádza samospráva, súhlasil s rovnakým znížením ceny a so zrieknutím sa poplatkov, ako sa vyžaduje na základe kritéria súkromného investora v trhovom hospodárstve. Spätným znížením predajnej ceny za pozemok, ktorý PPP predalo SJB, sa PPP, a teda samospráva, rozhodli znášať riziko oslabenia trhu s obytnými nehnuteľnosťami. Toto správanie je v rozpore s vlastným tvrdením holandských orgánov, že etapa projektu týkajúca sa výstavby sa mala v celom rozsahu realizovať na riziko a náklady súkromných stavebných spoločností vrátane SJB. Keďže PPP ako predávajúci pozemku nemalo na tejto etape žiadnu finančnú účasť, nebol najmenší dôvod domnievať sa, že by hypotetický súkromný predávajúci v podobnej situácii, v akej sa nachádza samospráva, súhlasil so spätným znížením dohodnutej predajnej ceny za pozemok, pretože zamýšľaný kupujúci má problémy s predajom bytových jednotiek, ktoré plánoval postaviť na uvedenom pozemku. Zdá sa, že ani zrieknutie sa poplatku za využívanie pôdy a poplatku za kvalitu nebolo v súlade so zásadou súkromného investora v trhovom hospodárstve, pretože bolo nepravdepodobné, že by sa súkromný investor spätne zriekol dohodnutého príspevku na svoje náklady a bez akejkolvek kompenzácie.
- (43) Komisia nakoniec vyjadrila pochybnosti o tom, či by sporné opatrenia mohli patriť do rozsahu pôsobnosti niektorej z výnimky stanovených v článku 107 ZFEÚ.

4. PRIPOMIENKY HOLANDSKA

- (44) Listom z 18. apríla 2012 predložili holandské orgány pripomienky k rozhodnutiu Komisie o začatí konania.

4.1. PRIPOMIENKY TÝKAJÚCE SA SKUTOČNOSTÍ

- (45) Holandské orgány uviedli, že na rozdiel od toho, čo naznačovalo znenie článku 2.1.2 doplnkovej dohody, samospráva sa nezriekla plných súm poplatku za využívanie pôdy a poplatku za kvalitu, ktoré boli pôvodne dohodnuté na základe dohody o spolupráci z roku 2004, ale len tých poplatkov, ktoré boli splatné partnerstvom SJB za bytové jednotky, ktoré sa mali postaviť v Dampleine. Podľa holandských orgánov uvedené poplatky spolu dosahovali hodnotu 511 544 EUR (hodnota k 1. januáru 2003, ktorá by k 1. januáru 2010 predstavovala celkovú hodnotu 719 400 EUR). Holandské orgány na účel odôvodnenia svojho stanoviska odkázali na návrh týkajúci sa zníženia ceny, ktorý poslala samospráva svojej rade 18. februára 2009, a na plán výstavby pripojený vo forme prílohy k dohode o spolupráci z roku 2004, ktorou sa k lokalite Damplein priraduje poplatok za využívanie pôdy a poplatok za kvalitu vo výške 511 544 EUR.
- (46) Holandské orgány okrem toho informovali Komisiu o tom, že zníženia cien, pokiaľ ide o SJB, boli s PPP prerokované už v rokoch 2006 a 2008. V roku 2006 sa PPP podľa všetkého rozhodlo znížiť predajnú cenu pozemku za obchodné priestory, pretože sa mohlo vybudovať menej obchodných priestorov, ako sa pôvodne plánovalo, pričom sa PPP v roku 2008 podľa všetkého rozhodlo poskytnúť SJB kompenzáciu za oneskorené predloženie stavebného povolenia. Tieto zníženia mali byť udelené pod podmienkou, že SJB získa platné stavebné povolenie do 1. októbra 2008. Keďže sa tak nestalo, strany sa rozhodli opätovne prerokovať zníženie. Podľa holandských orgánov zníženie ceny za pozemok v Dampleine, ako aj odpustené poplatky, mali byť vypočítané tak, ako sa stanovuje v tabuľke 1.

Tabuľka 1

Výpočet zníženia cien a odpustenie poplatkov navrhnuté holandskými orgánmi

Zníženia v Dampleine	Hodnota k 1.1.2010
Hodnota pozemku	8 622 480
Poplatok za využívanie pôdy a poplatok za kvalitu	719 400

Zníženia v Dampleine	Hodnota k 1.1.2010
Pozemok a poplatky spolu	9 341 880
Zníženia dohodnuté v rokoch 2006 a 2008	– 1 734 245
Znížená hodnota	7 607 635
Hodnota podľa doplnkovej dohody z marca 2010	– 4 000 000
Zníženie spolu	3 607 635

4.2. PRIPOMIENKY TÝKAJÚCE SA EXISTENCIE ŠTÁTNEJ POMOCI

- (47) Holandské orgány nesúhlasia s tým, aby sa sporné opatrenia kvalifikovali ako štátna pomoc v zmysle článku 107 ods. 1 ZFEÚ. Holandské orgány zastávajú v podstate stanovisko, že spornými opatreniami nebola SJB udelená výhoda, ktorú by za bežných trhových podmienok nezískalo.
- (48) Holandské orgány skôr zastávajú názor, že samospráva konala v súlade so zásadou súkromného investora v trhovom hospodárstve, pretože nezrealizovanie projektu Damplein by ovplyvnilo celý projekt Leidschendam Centrum a samospráve by spôsobilo priame a nepriame škody.
- (49) Po prvé, pokiaľ ide o výpočet priamych škôd, samospráva predpokladala, že bez doplnkovej dohody by SJB trvalo aspoň dva roky, kým by v období krízy predalo 70 % bytových jednotiek a kým by začalo stavebné práce. Samospráva zahrnula do rozpočtu priame škody pre PPP vyplývajúce z ďalšieho dvojročného oneskorenia vo výške 2,85 milióna EUR, z ktorých 50 % by predstavovali náklady pre samosprávu. Samospráva okrem toho odhadla svoje dodatočné priame náklady na údržbu znehodnotenej oblasti na 50 000 EUR (pozri tabuľku 2).

Tabuľka 2

Priame škody vypočítané holandskými orgánmi

Priame škody počas 2 rokov	PPP	Samospráva (50 %)
Úrokové náklady na úverový nástroj (5 % počas 2 rokov z nesplatenej sumy k 1.1.2009: 17 miliónov EUR)	1 800 000	900 000
Dočasné poskytnutie oplatenia, cestných značiek a údržba	60 000	30 000
Zvýšenie nákladov na poskytnutie (indexácia na úrovni 2,5 %)	385 000	192 500
Dodatočné náklady na plánovanie, t. j. náklady súvisiace s administratívou projektu, ako je finančná správa, poistenie atď.	600 000	300 000
Údržba zdevastovanej oblasti		50 000
Spolu	2 845 000	1 472 500

- (50) Holandské orgány okrem toho tvrdia, že samospráva by v dôsledku tohto oneskorenia utrpela nepriamu škodu spočívajúcu v ďalšom úpadku verejného priestranstva, v strate dôvery v túto oblasť zo strany obyvateľov obce a budúcich kupujúcich nehnuteľností, v nákladoch spojených s premiestnením obchodov a so žiadosťami podnikov o odškodnenie, v nákladoch na údržbu a v zmenách plánov ostatných čiastkových projektov. Takéto oneskorenie by takisto mohlo znamenať koniec nákupných možností v oblasti rozvoja, ktorých prítomnosť prispieva k obývateľnosti celej oblasti. Už pred začiatkom projektu bolo neobsadených približne 23 % obchodov a do roku 2010 bolo mimo prevádzky 27 %. Celá oblasť by bez potrebnej revitalizácie naďalej upadala.
- (51) Holandské orgány sa preto domnievajú, že samospráva konala tak, ako by konal súkromný investor v trhovom hospodárstve, keďže zohľadnila finančné vyhliadky a vo vlastnom záujme sa pokúsila obmedziť priame a nepriame škody vyplývajúce z ďalšieho oneskorenia projektu. Zároveň získala záruku, že stavebné práce v Dampleine sa vykonajú.
- (52) Po druhé, holandské orgány uviedli, že samospráva udelila sporné oprávnenia výmenou za záväzok SJB, že sa zriekne svojho práva odvolávať sa na doložku o 70 %, teda konala tak, ako by konal súkromný investor. Skutočnosť, že sa SJB už nemohlo odvolávať na doložku o 70 %, mala vplyv na predpoklady, ktoré vznikli v počiatočnom ocenení pozemku v roku 2003, a na cenu dohodnutú v dohode o spolupráci z roku 2004. Podľa holandských orgánov zníženie predajnej ceny za pozemok a zrieknutie sa poplatkov bolo protihodnotou, ktorú samospráva musela zaplatiť, aby SJB súhlasilo so zrieknutím sa svojho práva odvolávať sa na doložku o 70 %. Bez doplnkovej dohody by SJB stavbu v Dampleine nezačalo.

4.3. PRIPOMIENKY TÝKAJÚCE SA ZLUČITELNOSTI ŠTÁTNEJ POMOCI

- (53) V prípade, že Komisia dospeje k záveru, že sporné opatrenia sa kvalifikujú ako štátna pomoc, holandské orgány budú namietat', že táto pomoc by bola zlučiteľná s vnútorným trhom podľa článku 107 ods. 3 písm. c) ZFEÚ.

4.3.1. Všeobecný záujem

- (54) Holandské orgány tvrdia, že samospráva mala verejný záujem na realizácii tohto projektu. Keďže veľká časť pozemku v Dampleine leží ladom a oblasť upadala, samospráva považovala začatie stavebných prác v Dampleine za rozhodujúce nielen pre rozvoj Dampleinu, ale aj pre celé centrum mesta Leidschendam. Realizáciu ostatných čiastkových projektov mohlo ohroziť najmä oneskorenie výstavby podzemnej parkovacej garáže.

4.3.2. Cieľ spoločného záujmu

- (55) Podľa holandských orgánov revitalizácia centra mesta Leidschendam prispeje k cieľu hospodárskej a sociálnej súdržnosti, ako sa stanovuje v článkoch 3 a 174 ZFEÚ. Revitalizáciou centra mesta sa efektívne využije zanedbaný priestor na nové bytové jednotky, obchodné možnosti a podzemné parkovanie v Leidschendame, pričom zlepšenie verejnej infraštruktúry prispeje k súdržnosti celého centra mesta.

4.3.3. Vhodnosť doplnkovej dohody

- (56) Holandské orgány tvrdia, že SJB nemohlo byť prinútené začať stavebné práce v Dampleine z dôvodu doložky o 70 % stanovenej v dohode o spolupráci z roku 2004. Kým SJB získalo platné stavebné povolenie, holandský trh s nehnuteľnosťami už ovplyvnila úverová kríza, v dôsledku čoho bolo ešte menej pravdepodobné, že by SJB rýchlo vopred predalo 70 % komerčných bytových jednotiek. Dohoda o spolupráci z roku 2004 bola preto opätovne prerokovaná, pretože samospráva považovala začatie stavebných prác v Dampleine za mimoriadne dôležité. Doplnková dohoda bola preto primeraná a potrebná na to, aby samospráva dosiahla svoj cieľ revitalizácie Dampleinu.

4.3.4. Proporcionalita

- (57) Na to, aby samospráva dosiahla, že stavebné práce sa začnú okamžite, sa SJB muselo zrieknuť svojho práva odvolávať sa na doložku o 70 % a muselo začať stavebné práce s rizikom, že bytové jednotky sa možno nepredajú. SJB preto prepočítalo predtým dohodnutú cenu. Tento výpočet následne overil nezávislý znalec, ktorý vyhlásil, že dohodnutá cena je v súlade s trhovými podmienkami.
- (58) Podľa holandských orgánov skutočnosť, že nezávislý znalec vyhlásil, že cena je v súlade s trhovými podmienkami, znamená, že zníženie ceny je primerané. Zároveň by to znamenalo, že partnerstvu SJB nebola poskytnutá nadmerná kompenzácia. Zníženie ceny bolo protihodnotou, ktorú samospráva musela zaplatiť, aby SJB súhlasilo so zrieknutím sa svojho práva odvolávať sa na doložku o 70 %. Bez doplnkovej dohody by SJB stavbu v Dampleine nezačalo.
- (59) SJB samotné okrem toho znáša prostredníctvom svojej účasti v PPP 50 % rizík a nákladov spojených s využívaním pôdy, čím sa podieľa aj na dohodnutom znížení predajnej ceny. S cieľom dosiahnuť pokrytie nákladov na využívanie pôdy sa rozhodlo, že SJB by malo do PPP prispieť sumou 2,6 milióna EUR (bod 5.2.1 hlavného plánu využívania pôdy pre Damcentrum), a keďže PPP znášalo 50 % nákladov na školu, 25 % uvedených nákladov je na úkor SJB (0,7 milióna EUR).

4.3.5. Narušenie hospodárskej súťaže

- (60) Holandské orgány nakoniec tvrdia, že spätné zníženie ceny sa týka budovy so 67 bytovými jednotkami a 14 obchodnými priestormi, ktoré budú predané za ceny v súlade s trhovými podmienkami, stanovené nezávislým znalcom. Narušenie hospodárskej súťaže by malo preto vyslovene miestny charakter a neprevažovalo by nad priaznivými účinkami dokončenia projektu.

5. PRIPOMIENKY TRETÍCH STRÁN

- (61) Pripomienky predložila len nadácia, a to v odpovedi na rozhodnutie o začatí konania. Nadácia víta rozhodnutie o začatí konania, ale domnieva sa, že sporné opatrenia opísané v tomto rozhodnutí sú súčasťou oveľa rozsiahlejšieho opatrenia pomoci, a odvoláva sa na svoju sťažnosť a ďalšie podania. Nadácia sa odvoláva najmä na to, že samospráva údajne bezplatne previedla pozemok na PPP.
- (62) Nadácia zastáva názor, že oneskorenie v projekte nebolo spôsobené vnútroštátnym súdnym konaním, ktoré iniciovala, a že oneskorenie predaja bytových jednotiek v Dampleine nebolo spôsobené ani finančnou krízou. Podľa nadácie už od začiatku projektu v roku 2004 nebol na trhu dopyt po tom druhu bytových jednotiek, ktoré boli navrhnuté pre Damplein.
- (63) Podľa nadácie nebol pozemok ocenený nezávislým znalcom ani v roku 2003, ani v roku 2009.

6. PRIPOMIENKY HOLANDSKÝCH ORGÁNOV K PRIPOMIENKAM TRETÍCH STRÁN

- (64) Holandské orgány uviedli, že samospráva začala projekt transparentne a opísala ho v „konceptii hlavného plánu pre Damcentrum“, ktorá bola schválená 6. apríla 2004. Dôvernosc sa zachovala len v súvislosti s finančne citlivými dohodami alebo ich časťami.
- (65) Pokiaľ ide o bezplatný prevod pozemku zo strany samosprávy na PPP, samospráva vysvetlila, že nejde o súčasť rozhodnutia o začatí konania, a odkázala na informácie, ktoré predložila Komisii v roku 2009 a v ktorých vysvetlila, že prevod nebol zadarmo, pretože PPP výmenou za prevod poskytlo služby. Samospráva vo svojich skôr predložených informáciách zdôraznila, že práce, ktoré vykonalo PPP, by za zvyčajných podmienok mala zabezpečiť samospráva.

- (66) Podľa holandských orgánov mali na predaj bytových jednotiek v Dampleine nepriaznivý vplyv jednak rôzne súdne konania podnietené nadáciou, ktorá okolo projektu vytvorila negatívnu kampaň, a aj úverová kríza. Keď sa však začal počiatočný predaj v roku 2007, bola predaná takmer tretina bytových jednotiek. Tieto kúpne zmluvy boli neskôr zrušené z dôvodu neskorého vydania potrebných stavebných povolení. Možno preto dospieť k záveru, že na začiatku projektu bol po týchto bytových jednotkách dopyt.
- (67) Holandské orgány ďalej uviedli, že samospráva vybrala nezávislých znalcov, ktorí nemali žiadny záujem na dosiahnutí nízkej hodnoty za pozemok.

7. POSÚDENIE SPORNÝCH OPATRENÍ

7.1. EXISTENCIA ŠTÁTNEJ POMOCI PODĽA ČLÁNKU 107 ODS. 1 ZFEÚ

- (68) V článku 107 ods. 1 ZFEÚ sa stanovuje, že: „pomoc poskytovaná v akejkoľvek forme členským štátom alebo zo štátnych prostriedkov, ktorá naruša hospodársku súťaž alebo hrozí narušením hospodárskej súťaže tým, že zvýhodňuje určitých podnikateľov alebo výrobu určitých druhov tovaru, je nezlučiteľná s vnútorným trhom, pokiaľ ovplyvňuje obchod medzi členskými štátmi“.
- (69) Po prvé, nebolo spochybnené, že SJB, ako aj Schouten de Jong a Bouwfonds, členovia tohto partnerstva, sú kvalifikované ako podniky na účely týchto ustanovení, keďže vykonávajú hospodárske činnosti, v rámci ktorých ponúkajú na trhu tovary a služby, ako sa uvádza v rozhodnutí o začatí konania.
- (70) Po druhé, sporné opatrenia boli poskytnuté partnerstvom PPP, to znamená s nevyhnutným súhlasom samosprávy, ktorá má v PPP 50 % podiel. Keďže prijímanie rozhodnutí v PPP prebieha jednomyselne a tieto opatrenia by nemohli byť odsúhlasené bez výslovného súhlasu mestskej rady, možno rozhodnutie o udelení sporných opatrení partnerstva PPP pripísať štátu. Okrem toho, ak by samospráva nesúhlasila s udelením sporných opatrení, rozsah jej finančnej expozície vyplývajúci z PPP by bol pomerne nižší. Zníženie ceny a odpustenie poplatkov, ktoré odsúhlasilo PPP, preto znamenajú stratu štátnych zdrojov ⁽¹⁶⁾.
- (71) Po tretie, keďže opatrenia sú len v prospech SJB a v konečnom dôsledku v prospech spoločností Schouten de Jong a Bouwfonds, členov tohto partnerstva, ich povaha sa musí považovať za selektívnu.
- (72) Holandské orgány však spochybnili tvrdenie, že samospráva súhlasom so znížením pôvodne dohodnutej predajnej ceny za pozemok predaný SJB a zrieknutím sa poplatkov priznala SJB hospodársku výhodu, ktorú by SJB inak za bežných trhových podmienok nezískalo.
- (73) Komisia z dôvodov stanovených ďalej v odôvodneniach 74 až 83 môže v tomto bode súhlasiť s holandskými orgánmi vzhľadom na osobitné okolnosti danej veci a konkrétny kontext sporných opatrení, najmä vzhľadom na osobitné právne postavenie samosprávy na základe dohody o spolupráci z roku 2004 a viacerých dvojstranných dohôd so SJB.

7.1.1. Existencia výhody

- (74) Podľa judikatúry hospodárske transakcie, ktoré vykonáva verejný subjekt alebo verejný podnik, neposkytujú výhodu druhej strane, a teda nepredstavujú pomoc, ak sa vykonávajú v súlade s bežnými trhovými podmienkami ⁽¹⁷⁾. Aby bolo možné určiť, či sa hospodárska transakcia vykonáva za bežných trhových podmienok, treba porovnať správanie verejnoprávných orgánov alebo podnikov so správaním podobných súkromných hospodárskych subjektov za bežných trhových podmienok s cieľom určiť, či sa hospodárskymi transakciami, ktoré takéto orgány alebo podniky vykonávajú, poskytuje výhoda druhej strane. To sa označuje ako „zásada hospodárskeho subjektu v trhovom hospodárstve“.

⁽¹⁶⁾ Ako potvrdil Všeobecný súd vo svojom rozsudku z 30. júna 2015, pozri poznámku pod čiarou č. 3, body 62 – 72.

⁽¹⁷⁾ Vec C-39/94 SFEI a iní, EU:C:1996:285, body 60 – 61.

- (75) Na účel určenia, či samospráva tým, že súhlasila so znížením pôvodne dohodnutej predajnej ceny za pozemok predaný SJB a zriekla sa poplatkov, priznala SJB hospodársku výhodu, treba preto preskúmať, či samospráva konala v súlade so zásadou hospodárskeho subjektu v trhovom hospodárstve. To znamená, že hypotetický súkromný predajca by v rovnakej situácii, v akej sa nachádzala samospráva, súhlasil s rovnakým znížením ceny a so zrieknutím sa poplatkov, aby zabránil existencii výhody vyplývajúcej zo sporných opatrení.
- (76) V tejto súvislosti treba vziať do úvahy všetky dôležité aspekty sporných opatrení a ich súvislosti⁽¹⁸⁾, najmä právne postavenie samosprávy a SJB so zreteľom na dohodu o spolupráci z roku 2004 a rozličné dvojstranné dohody, a rovnako aj zložitosť projektu, ktorý bol súčasťou väčšieho realitného projektu.
- (77) Holandské orgány tvrdia, že samospráva konala v súlade so zásadou hospodárskeho subjektu v trhovom hospodárstve, pretože nezrealizovanie projektu Damplein by ovplyvnilo celý projekt Leidschendam Centrum a samospráva by spôsobilo škody. V tejto súvislosti holandské orgány uviedli v podstate nasledujúce skutočnosti. Po prvé, podľa holandských orgánov mala samospráva významný finančný a spoločenský záujem na tom, aby sa stavebné práce v Dampleine začali čo najskôr, pretože ďalšie oneskorenia by mohli pre ňu znamenať priame a nepriame škody, pričom tieto škody by boli vyššie ako náklady samosprávy vyplývajúce zo súhlasu so spornými opatreniami. Z dôvodu tohto finančného záujmu samospráva rozhodla o preskúmaní dohôd, ktoré boli uzatvorené so SJB. Po druhé, holandské orgány uviedli, že samospráva sa správala ako súkromný investor, keď prijala od SJB záväzok, že sa SJB výmenou za sporné opatrenia zriekne práva odvolávať sa na doložku o 70 % uvedenú v dohode o spolupráci z roku 2004.
- (78) Komisia v tejto súvislosti poukazuje na nasledujúce skutočnosti. V danej veci nie je sporné, ako sa uvádza v odôvodnení 30 uvedenom vyššie, že sa stavebné práce v Dampleine, ktoré sa podľa pôvodného plánu mali začať v novembri 2005, oneskorili, keďže z dôvodu viacerých vnútroštátnych súdnych konaní mohli byť potrebné stavebné povolenia získané až v novembri 2008. Za týchto okolností SJB už nebolo ochotné realizovať dohodu o spolupráci z roku 2004, ako bola pôvodne odsúhlasená, a na základe zmluvných ustanovení požiadalo samosprávu o opätovné prerokovanie pôvodnej dohody.
- (79) Zo zmluvných ustanovení dohody o spolupráci z roku 2004 skutočne vyplýva, že v prípade oneskoreného vydania stavebných povolení sa od strán vyžaduje, aby opätovne prerokovali dohodu odsúhlasenú v roku 2004. Najmä v článku 6.6 dohody o spolupráci sa stanovuje, že v prípade oneskoreného vydania stavebného povolenia by strany mali opätovne prerokovať pôvodne dohodnutú cenu za pozemok a platobné termíny. Okrem toho sa v článku 16 tej istej dohody stanovuje, že danú dohodu možno zrušiť – úplne alebo čiastočne – len za konkrétne uvedené okolnosti. Jednou z týchto uvedených okolností je „nepredvídateľná okolnosť uvedená v článku 6:258 Občianskeho zákonníka“: ak sa potom jedna zo strán domnieva, že ostatné strany nemôžu od nej vyžadovať nezmenené plnenie dohody, musia začať rokovania s cieľom dospieť k vzájomne dohodnutým zmeneným podmienkam. A napokon sa v článku 18 dohody o spolupráci stanovuje, že spory sa budú riešiť vzájomnou dohodou alebo môžu byť predmetom rozhodcovského konania.
- (80) Z týchto zmluvných ustanovení vyplýva, že úmyslom strán bolo zachovať vzájomnú spoluprácu a obmedziť prípadné zrušenie tejto spolupráce na situácie, v ktorých nebude možné dosiahnuť dohodu alebo strany nespĺnia svoje povinnosti takým spôsobom, že opätovné prerokovanie dohody už nebude možné. V tejto súvislosti treba vziať do úvahy aj zložitosť projektu, ktorý pozostával z niekoľkých navzájom prepojených čiastkových projektov, a takisto aj skutočnosť, že tento väčší realitný projekt zahŕňal niekoľko strán, ktoré boli podieľali na dohode o spolupráci z roku 2004.
- (81) Okrem toho, hoci samospráva bola zapojená len do etapy využívania pôdy realitného projektu, pričom riziko a náklady etapy projektu týkajúcej sa výstavby znášali príslušné súkromné stavebné spoločnosti vrátane SJB, zistilo sa, že v roku 2008, keď SJB informovalo samosprávu, že nie je ochotné začať stavebné práce, bol projekt ešte stále v etape využívania pôdy. V tejto fáze sa samospráva finančne podieľala na projekte, pretože znášala 50 % nákladov a rizík. Náklady na etapu projektu týkajúcu sa využívania pôdy zahŕňali náklady na prípravu pozemku na výstavbu, náklady na verejnú časť podzemnej parkovacej garáže a 50 % nákladov na výstavbu školy. Preto bolo vo finančnom záujme samosprávy, aby sa práce týkajúce sa využívania pôdy vykonali rýchlo, tak, aby sa pozemok mohol odovzdať a predajná cena pozemku sa zaplatila v súlade s článkom 10.5 dohody o spolupráci z roku 2004. Za týchto konkrétnych okolností Komisia pripúšťa, že kým úvahy verejnoprávneho orgánu samosprávy pri realizácii projektu nie sú relevantné, pokiaľ ide o zásadu hospodárskeho subjektu v trhovom hospodárstve, hypotetický súkromný hospodársky subjekt, ktorý by bol v podobnom zmluvnom a finančnom postavení, by sa snažil skôr opätovne prerokovať cenu, než okamžite zrušiť dohodu a uverejniť výzvu na

⁽¹⁸⁾ Vec T-244/08 Konsum Nord/Komisia EU:T:2011:732, bod 57 a citovaná judikatúra.

predkladanie ponúk, najmä keď zákazka na výstavbu parkovacej garáže už bola zadaná SJB. Komisia v tejto súvislosti ďalej poznamenáva, že v čase opätovných rokovaní sa začala finančná kríza, ktorá v Holandsku ovplyvnila najmä trh s nehnuteľnosťami.

- (82) Opätovné rokovania medzi stranami vyústili na jeseň roku 2008 do predloženia návrhu zo strany SJB, podľa ktorého SJB zaplatí PPP za pozemok 4 milióny EUR, pričom by SJB začalo stavebné práce v apríli 2009 bez ohľadu na to, či by bytové jednotky boli vopred predané. SJB bolo okrem toho ochotné zriecť sa svojho práva odvolávať sa na doložku o 70 %, ktorú obsahovala dohoda o spolupráci z roku 2004. Polovicu znížených nákladov na predajnú cenu by navyše znášalo SJB prostredníctvom svojej účasti v PPP.
- (83) Nezávislý znalec, spoločnosť Fakton, ktorú poverila samospráva, vo svojej správe z 11. februára 2009 dospela k záveru, že 4 milióny EUR (hodnota k 1. januáru 2010) dohodnuté ako nová cena za pozemok by mohli byť považované za cenu za daný pozemok, ktorá bude v súlade s trhovými podmienkami, aj s prihliadnutím na ďalšie záväzky zo strany SJB.
- (84) Komisia nemá za týchto okolností žiadny dôvod domnievať sa, že správanie samosprávy, ktorá súhlasila s cenou 4 milióny EUR za týchto konkrétnych okolností, nie je v súlade s bežnými trhovými podmienkami.
- (85) Komisia sa vzhľadom na uvedené skutočnosti domnieva, že zníženie predajnej ceny pozemku a zrieknutie sa poplatku za využívanie pôdy a poplatku za kvalitu dohodnuté v doplnkovej dohode medzi samosprávou, PPP a SJB neobsahuje štátnu pomoc v zmysle článku 107 ods. 1 ZFEÚ,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Zníženie predajnej ceny pozemku a zrieknutie sa poplatku za využívanie pôdy a poplatku za kvalitu odsúhlasené 1. marca 2010 zo strany samosprávy Leidschendam-Voorburg v prospech partnerstva Schouten-de Jong Bouwfonds tvoreného spoločnosťami Schouten & De Jong Projectontwikkeling BV a Bouwfonds Ontwikkeling BV nepredstavuje štátnu pomoc v zmysle článku 107 ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Holandskému kráľovstvu.

V Bruseli 15. januára 2016

Za Komisiu
Margrethe VESTAGER
členka Komisie

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2016/650

z 25. apríla 2016,

ktorým sa stanovujú normy posudzovania bezpečnosti zariadení na vyhotovenie kvalifikovaného podpisu a pečate podľa článku 30 ods. 3 a článku 39 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 910/2014 o elektronickej identifikácii a dôveryhodných službách pre elektronické transakcie na vnútornom trhu

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 910/2014 z 23. júla 2014 o elektronickej identifikácii a dôveryhodných službách pre elektronické transakcie na vnútornom trhu a o zrušení smernice 1999/93/ES ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 30 ods. 3 a článok 39 ods. 2,

keďže:

- (1) V prílohe II k nariadeniu (EÚ) č. 910/2014 sa stanovujú požiadavky na zariadenia na vyhotovenie kvalifikovaného elektronického podpisu a zariadenia na vyhotovenie kvalifikovanej elektronickej pečate.
- (2) Úlohu vypracovať technické špecifikácie potrebné na výrobu produktov a ich umiestňovanie na trh pri zohľadnení súčasného stavu technológií vykonávajú príslušné organizácie v oblasti normalizácie.
- (3) ISO/IEC (Medzinárodná organizácia pre normalizáciu/Medzinárodná elektrotechnická Komisia) určuje všeobecné pojmy a zásady bezpečnosti IT a špecifikuje všeobecný model posudzovania, ktorý sa použije ako základ pre hodnotenie bezpečnostných vlastností produktov IT.
- (4) Európsky výbor pre normalizáciu (CEN) vyvinul v rámci normalizačného mandátu Komisie M/460 normy pre zariadenia na vyhotovenie kvalifikovaného elektronického podpisu a pečatí, ak sa údaje na vyhotovenie elektronického podpisu alebo údaje na vyhotovenie elektronickej pečate uchovávajú v prostredí, ktoré úplne, ale nie výlučne spravuje používateľ. Tieto normy sa považujú za vhodné na posudzovanie zhody takýchto zariadení s príslušnými požiadavkami uvedenými v prílohe II k nariadeniu (EÚ) č. 910/2014.
- (5) V prílohe II k nariadeniu (EÚ) č. 910/2014 sa stanovuje, že spravovať údaje na vyhotovenie elektronického podpisu v mene podpisovateľa môže výhradne kvalifikovaný poskytovateľ dôveryhodných služieb. Bezpečnostné požiadavky a ich príslušné certifikačné špecifikácie sú rôzne, keď podpisovateľ fyzicky vlastní výrobok a keď v mene poskytovateľa koná poskytovateľ kvalifikovaných dôveryhodných služieb. S cieľom pokryť obidve situácie, ako aj podporiť postupný vývoj produktov a noriem posudzovania prispôbených osobitným potrebám by príloha k tomuto rozhodnutiu mala obsahovať zoznam noriem vzťahujúcich sa na obidve situácie.
- (6) V čase prijatia tohto rozhodnutia Komisia niekoľkí poskytovatelia dôveryhodných služieb už ponúkali riešenia, ktoré im umožňovali spravovať údaje na vyhotovenie elektronického podpisu v mene ich zákazníkov. Certifikačné výrobkov sa v súčasnosti obmedzujú na hardvérové bezpečnostné moduly certifikované podľa rôznych noriem, pričom však ešte nie sú certifikované z hľadiska špecifických požiadaviek týkajúcich sa zariadení na vyhotovenie kvalifikovaných elektronických podpisov a pečatí. Napriek tomu ešte neexistujú uverejnené normy, ako napríklad EN 419 211 (vzťahujúca sa na elektronický podpis vytvorený v prostredí, ktoré úplne, ale nie výlučne spravuje používateľ), pre rovnako dôležitý trh certifikovaných výrobkov používaných na diaľku. Keďže normy, ktoré by mohli byť vhodné na tieto účely, sa v súčasnosti pripravujú, Komisia toto rozhodnutie doplní vtedy, keď budú takéto normy dostupné a z ich posúdenia vyplynie, že sú v súlade s požiadavkami stanovenými v prílohe II k nariadeniu (EÚ) č. 910/2014. Kým nebude určený zoznam takýchto noriem, možno pri posudzovaní súladu takýchto výrobkov na základe podmienok ustanovených v článku 30 ods. 3 písm. b) nariadenia (EÚ) č. 910/2014 používať alternatívny postup.
- (7) V prílohe sa uvádza EN 419 211, ktorá pozostáva z rôznych častí (1 až 6) týkajúcich sa rôznych situácií. V normách EN 419 211 časti 5 a 419 211 časti 6 sa uvádzajú rozšírenia týkajúce sa prostredia, v ktorom

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 257, 28.8.2014, s. 73.

funguje zariadenie na vytvorenie kvalifikovaného podpisu, ako napríklad komunikácie s aplikáciami na vyhotovenie dôveryhodného podpisu. Výrobcovia produktov môžu voľne uplatňovať takéto rozšírenia. Podľa odôvodnenia 56 nariadenia (EÚ) č. 910/2014 rozsah pôsobnosti certifikácie podľa článkov 30 a 39 uvedeného nariadenia sa obmedzuje na ochranu údajov na vyhotovenie podpisu, kým aplikácie na vyhotovenie podpisu sú vylúčené z rozsahu pôsobnosti certifikácie.

- (8) S cieľom dosiahnuť, aby elektronické podpisy alebo pečate vygenerované zariadením na vyhotovenie kvalifikovaného podpisu alebo pečate boli spoľahlivo chránené proti falšovaniu, ako sa požaduje v prílohe II k nariadeniu (EÚ) č. 910/2014, sú nevyhnutným predpokladom zabezpečenia certifikovaného produktu vhodné kryptovacie algoritmy, dĺžky kľúčov a hašovacie funkcie. Keďže táto otázka nebola harmonizovaná na európskej úrovni, členské štáty by sa mali spoločne dohodnúť na kryptografických algoritmoch, dĺžkach kľúčov a hašovacích funkciách, ktoré sa majú používať v oblasti elektronických podpisov a pečatí.
- (9) Prijatím tohto rozhodnutia sa rozhodnutie Komisie 2003/511/ES ⁽¹⁾ stáva zastaraným. Z toho dôvodu by sa malo zrušiť.
- (10) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom výboru uvedeného v článku 48 nariadenia (EÚ) č. 910/2014,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Normy pre bezpečnostné posúdenie produktov informačných technológií, ktoré sa vzťahujú na certifikáciu zariadení na vyhotovenie kvalifikovaných elektronických podpisov alebo zariadení na vyhotovenie kvalifikovaných elektronických pečatí podľa článku 30 ods. 3 písm. a) alebo článku 39 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 910/2014, ak sa údaje na vyhotovenie elektronického podpisu alebo údaje na vyhotovenie elektronickej pečate uchovávajú v prostredí, ktoré úplne, ale nie výlučne spravuje používateľ, sú uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

2. Kým Komisia nevytvorí zoznam noriem na bezpečnostné posúdenie produktov informačných technológií, ktoré sa vzťahujú na certifikáciu zariadení na vytvorenie kvalifikovaných elektronických podpisov alebo zariadení na vyhotovenie kvalifikovaných elektronických pečatí v prípadoch, keď kvalifikovaný poskytovateľ dôveryhodných služieb spravuje údaje na vyhotovenie elektronického podpisu alebo údaje na vyhotovenie elektronickej pečate v mene podpisovateľa alebo autora pečate, certifikácia takýchto produktov sa musí zakladať na postupe, ktorý podľa článku 30 ods. 3 písm. b) využíva úroveň bezpečnosti porovnateľné s úrovňami, aké sa požadujú v článku 30 ods. 3 písm. a), a ktorý sa oznamuje Komisii prostredníctvom verejného alebo súkromného subjektu uvedeného v článku 30 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 910/2014.

Článok 2

Rozhodnutie 2003/511/ES sa týmto zrušuje.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli 25. apríla 2016

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNCKER

⁽¹⁾ Rozhodnutie Komisie 2003/511/ES zo 14. júla 2003 o uverejnení referenčných čísel všeobecne uznávaných noriem pre produkty elektronického podpisu v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 1999/93/ES (Ú. v. EÚ L 175, 15.7.2003, s. 45).

PRÍLOHA

ZOZNAM NORIEM UVEDENÝCH V ČLÁNKU 1 ODS. 1

- ISO/IEC 15408 Informačné technológie. Bezpečnostné techniky. Kritériá na hodnotenie bezpečnosti IT, časti 1 až 3 uvedené nižšie:
 - ISO/IEC 15408 – 1:2009 Informačné technológie. Bezpečnostné techniky. Kritériá na hodnotenie bezpečnosti IT. Časť 1. ISO, 2009
 - ISO/IEC 15408 – 2:2008 Informačné technológie. Bezpečnostné techniky. Kritériá na hodnotenie bezpečnosti IT. Časť 2. ISO, 2008
 - ISO/IEC 15408 – 3:2008 Informačné technológie. Bezpečnostné techniky. Kritériá na hodnotenie bezpečnosti IT. Časť 3. ISO, 2008
 - a
 - ISO/IEC 18045:2008 – Informačné technológie. Bezpečnostné techniky. Metodika hodnotenia bezpečnosti IT
 - a
 - EN 419 211 Profily ochrany pre zariadenia na vyhotovenie bezpečného podpisu, časti 1 až 6, podľa potreby, ako je uvedené nižšie:
 - EN 419211 – 1:2014 Profily ochrany pre zariadenia na vyhotovenie bezpečného podpisu. Časť 1: Prehľad
 - EN 419211 – 2:2013 Profily ochrany pre zariadenia na vyhotovenie bezpečného podpisu. Časť 2: Zariadenie s generovaním kľúča
 - EN 419211 – 3:2013 Profily ochrany pre zariadenia na vyhotovenie bezpečného podpisu. Časť 3: Zariadenie s importovaním kľúča
 - EN 419211 – 4:2013 Profily ochrany pre zariadenia na vyhotovenie bezpečného podpisu. Časť 4: Rozšírenie pre zariadenie s generovaním kľúča a dôveryhodným kanálom k aplikácii na generovanie certifikátov
 - EN 419211 – 5:2013 Profily ochrany pre zariadenia na vyhotovenie bezpečného podpisu. Časť 5: Rozšírenie pre zariadenie s generovaním kľúča a dôveryhodným kanálom k aplikácii na vyhotovenie podpisu
 - EN 419211 – 6:2014 Profily ochrany pre zariadenia na vyhotovenie bezpečného podpisu. Časť 6: Rozšírenie pre zariadenie s importovaním kľúča a dôveryhodným kanálom k aplikácii na vyhotovenie podpisu
-

KORIGENDÁ

Korigendum k nariadeniu Komisie (EÚ) 2016/71 z 26. januára 2016, ktorým sa menia prílohy II, III a V k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005, pokiaľ ide o maximálne hladiny rezíduí 1-metylcyklopropénu, flonikamidu, flutriafolu, kyseliny indolyloctovej, kyseliny indolylmaslovej, petoxamidu, pirimikarbu, protiokonazolu a teflubenzurónu v určitých produktoch alebo na nich

(Úradný vestník Európskej únie L 20 z 27. januára 2016)

Na strane 17 v prílohe bode 1 písm. b) sa tabuľka nahrádza takto:

„Rezíduá pesticídov a maximálne hladiny rezíduí (mg/kg)

Číslo kódu	Skupiny a príklady jednotlivých výrobkov, na ktoré sa uplatňujú MRL ^(a)	Flonikamid: suma flonikamidu, TFNA a TFNG vyjadrená ako flonikamid (R)	Flutriafol	Pirimikarb (R)	Protiokonazol: protiokonazol-destio (suma izomérov) (F)	Teflubenzurón (F)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
0100000	ČERSTVÉ ALEBO MRAZENÉ OVOCIE, ORECHY					
0110000	Citrusové plody	0,15 (+)	0,01 (*)	3	0,01 (*)	0,01 (*)
0110010	grapefruity					
0110020	pomaranče					
0110030	citróny					
0110040	limety					
0110050	mandarínky					
0110990	iné					
0120000	Orechy stromové	0,06 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)
0120010	mandle					
0120020	para orechy					
0120030	kešu orechy					
0120040	gaštany jedlé					
0120050	kokosové orechy					
0120060	lieskovce					
0120070	makadamové orechy					
0120080	pekanové orechy					
0120090	píniové oriešky					

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
0120100	pistáciové orechy					
0120110	vlašské orechy					
0120990	iné					
0130000	Jadrové ovocie	0,3	0,4 (+)		0,01 (*)	1
0130010	jablká			0,5 (+)		(+)
0130020	hrušky			0,5 (+)		
0130030	dule			1,5 (+)		
0130040	mišpule			1		
0130050	mišpuľník japonský, lokvát			1		
0130990	iné			0,01 (*)		
0140000	Kôstkové ovocie				0,01 (*)	
0140010	marhule	0,03 (*)	0,01 (*)	3		0,01 (*)
0140020	čerešne (čerešňa vtáčia)	0,4 (+)	1	5 (+)		0,01 (*)
0140030	broskyne	0,4	0,6	1,5 (+)		0,01 (*)
0140040	slivky	0,3 (+)	0,4	3		0,1 (*)
0140990	iné	0,03 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)		0,01 (*)
0150000	Bobuľové a drobné ovocie	0,03 (*)				0,01 (*)
0151000	a) <i>hrozno</i>			0,01 (*)	0,01 (*)	
0151010	stolové hrozno		0,8			
0151020	muštové hrozno		1,5 (+)			
0152000	b) <i>jahody</i>		0,5 (+)	1,5	0,01 (*)	
0153000	c) <i>krovité ovocné druhy</i>		0,01 (*)	4 (+)	0,01 (*)	
0153010	ostružiny					
0153020	ostružina ožinová					
0153030	maliny (červené a žlté)					
0153990	iné					
0154000	d) <i>iné drobné a bobuľové ovocie</i>		0,01 (*)	1		
0154010	čučoriedky				0,01 (*)	
0154020	brusnice				0,15	
0154030	ríbezle (čierne, červené a biele)				0,01 (*)	

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
0154040	egreše (zelené, červené a žlté)				0,01 (*)	
0154050	šípky				0,01 (*)	
0154060	moruše (čierne a biele)				0,01 (*)	
0154070	plody hlohu azarolského				0,01 (*)	
0154080	plody bazy čiernej				0,01 (*)	
0154990	iné				0,01 (*)	
0160000	Rôzne ovocie s/so	0,03 (*)		0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)
0161000	a) <i>jedlou šupou</i>		0,01 (*)			
0161010	datle					
0161020	figy					
0161030	stolové olivy					
0161040	kumkváty					
0161050	karambola					
0161060	ebenovník rajčiakový					
0161070	klinčekovec jambolanový					
0161990	iné					
0162000	b) <i>nejedlou šupou, malé</i>		0,01 (*)			
0162010	kivi (zelené, červené, žlté)					
0162020	dvojslivka – liči					
0162030	mučenka jedlá/plody marakuje					
0162040	plody opuncie (nopál)/plody kaktusov (kaktusová figa)					
0162050	zlatolist jablkový					
0162060	ebenovník virgínsky					
0162990	iné					
0163000	c) <i>nejedlou šupou, veľké</i>					
0163010	avokáda		0,01 (*)			
0163020	banány		0,3			
0163030	mangá		0,01 (*)			
0163040	papáje		0,01 (*)			
0163050	granátové jablká		0,01 (*)			
0163060	cherimoya		0,01 (*)			
0163070	guavy		0,01 (*)			
0163080	ananasý		0,01 (*)			

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
0163090	plody chlebovníka		0,01 (*)			
0163100	duriany		0,01 (*)			
0163110	anona mäkoostnatá/quanabana		0,01 (*)			
0163990	iné		0,01 (*)			
0200000	ČERSTVÁ ALEBO MRAZENÁ ZELENINA					
0210000	Koreňová a hlúžová zelenina			0,05		
0211000	a) zemiaky	0,09	0,01 (*)		0,02 (*)	0,05
0212000	b) tropická koreňová a hlúžová zelenina	0,03 (*)	0,01 (*)		0,01 (*)	0,01 (*)
0212010	korene kasavy (manioku jedlého)/maniok					
0212020	sladké zemiaky					
0212030	jamy					
0212040	korene maranty trstovitej					
0212990	iné					
0213000	c) iná koreňová a hlúžová zelenina okrem cukrovej repy	0,03 (*)				0,01 (*)
0213010	repa obyčajná		0,06 (+)		0,1 (+)	
0213020	mrkva		0,01 (*)		0,1 (+)	
0213030	zeler		0,01 (*)		0,01 (*)	
0213040	chren		0,01 (*)		0,1 (+)	
0213050	jeruzalemské artičoky		0,01 (*)		0,01 (*)	
0213060	paštrnák		0,01 (*)		0,1 (+)	
0213070	koreň petržlenu		0,01 (*)		0,1 (+)	
0213080	reďkovka		0,01 (*)		0,01 (*)	
0213090	kozia brada		0,01 (*)		0,1 (+)	
0213100	kapusta repková kvaková/kvaka		0,01 (*)		0,1 (+)	
0213110	okružlica		0,01 (*)		0,1 (+)	
0213990	iné		0,01 (*)		0,01 (*)	
0220000	Cibuľová zelenina	0,03 (*)	0,01 (*)			0,01 (*)
0220010	cesnak			0,1	0,01 (*)	
0220020	cibuľa			0,1	0,05 (+)	
0220030	šalotka			0,01 (*)	0,05 (+)	

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
0220040	cesnak zimný / cibuľa zimná			0,01 (*)	0,01 (*)	
0220990	iné			0,01 (*)	0,01 (*)	
0230000	Plodová zelenina					
0231000	a) <i>ľuľkovité</i>			0,5	0,01 (*)	1,5
0231010	rajčiaky	0,5 (+)	0,6 (+)			(+)
0231020	sladká paprika	0,3	1			
0231030	baklažán	0,5 (+)	0,01 (*)			
0231040	okra/ibištek jedlý	0,03 (*)	0,01 (*)			
0231990	iné	0,03 (*)	0,01 (*)			
0232000	b) <i>tekvicovité s jedlou šupou</i>	0,5	0,01 (*)	1	0,01 (*)	
0232010	uhorky šalátové					0,5
0232020	uhorky nakladačky					1,5
0232030	cukety	(+)				0,5
0232990	iné					0,5
0233000	c) <i>tekvicovité s nejedlou šupou</i>	0,4 (+)			0,01 (*)	0,01 (*)
0233010	melóny		0,2 (+)	0,4 (+)		
0233020	tekvica		0,01 (*)	1		
0233030	dyňa červená (vodový melón)		0,2 (+)	0,5 (+)		
0233990	iné		0,01 (*)	0,01 (*)		
0234000	d) <i>kukurica siata cukrová/cukrová kukurica</i>	0,03 (*)	0,01 (*)	0,05	0,02	0,01 (*)
0239000	e) <i>iná plodová zelenina</i>	0,03 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)
0240000	Hľúbová zelenina (okrem koreňov a mladých rastlín plodín z čeľade kapustovitých)		0,01 (*)			
0241000	a) <i>hlúbová zelenina so zdužinatými súkvetiami</i>	0,03 (*)		0,5	0,05 (+)	0,01 (*)
0241010	brokolica					
0241020	karfiol					
0241990	iné					
0242000	b) <i>hlávková hlúbová zelenina</i>					
0242010	ružičkový kel	0,6		0,6 (+)	0,1 (+)	0,5 (+)
0242020	hlávková kapusta	0,03 (*)		0,5	0,09 (+)	0,2 (+)
0242990	iné	0,03 (*)		0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
0243000	c) <i>listová hlúbová zelenina</i>	0,03 (*)			0,01 (*)	0,01 (*)
0243010	kapusta čínska/pe-tsai			0,5		
0243020	kel			0,3 (+)		
0243990	iné			0,01 (*)		
0244000	d) <i>kaleráb</i>	0,03 (*)		0,5	0,01 (*)	0,01 (*)
0250000	Listová zelenina, bylinky a jedlé kvety					
0251000	a) <i>šalát a podobné listové zeleniny</i>	0,03 (*)	0,01 (*)		0,01 (*)	0,01 (*)
0251010	valeriánka poľná			15		
0251020	hlávkový šalát			1,5		
0251030	čakanka štrbáková širokolistá /endívia širokolistá			1 (+)		
0251040	žerucha siata a iné klíčky a výhonky			15		
0251050	barborka jarná			15		
0251060	rukola/eruka			15		
0251070	červená horčica			15		
0251080	mladé rastliny pestovaných plodín (vrátane druhov z čeľade kapustovitých)			15		
0251990	iné			0,01 (*)		
0252000	b) <i>špenát a podobné špenátové plodiny (listy)</i>	0,03 (*)	0,01 (*)	0,06	0,01 (*)	0,01 (*)
0252010	špenát					
0252020	portulaka zeleninová			(+)		
0252030	listová repa, špenátová repa			(+)		
0252990	iné					
0253000	c) <i>listy viniča a podobné druhy</i>	0,03 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)
0254000	d) <i>potočnica lekárska</i>	0,03 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)
0255000	e) <i>čakanka obyčajná listnatá (šalátová)</i>	0,03 (*)	0,01 (*)	0,05 (+)	0,01 (*)	0,01 (*)
0256000	f) <i>bylinky a jedlé kvety</i>	0,06 (*)	0,02 (*)		0,02 (*)	0,02 (*)
0256010	trebuľka			0,8		
0256020	cesnak pažítkový			0,8		
0256030	zelerová vňať			3		
0256040	petržlen			3		
0256050	šalvia			0,8		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
0256060	rozmarín			0,8		
0256070	tymian			0,8		
0256080	bazalka a jedlé kvety			0,8		
0256090	vavrínový/bobkový list			0,8		
0256100	estragón			0,8		
0256990	iné			0,02 (*)		
0260000	Strukoviny		0,01 (*)		0,01 (*)	0,01 (*)
0260010	fazuľa (so strukmi)	0,03 (*)		1,5 (+)		
0260020	fazuľa (bez strukov)	0,03 (*)		0,7		
0260030	hrach (so strukmi)	0,03 (*)		1,5 (+)		
0260040	hrach (bez strukov)	0,7		0,7		
0260050	šošovica	0,03 (*)		0,7		
0260990	iné	0,03 (*)		0,01 (*)		
0270000	Stonková zelenina	0,03 (*)	0,01 (*)			0,01 (*)
0270010	špargľa			0,01 (*)	0,01 (*)	
0270020	artičoky bodliakové (kardy)			0,2 (+)	0,01 (*)	
0270030	zeler			0,15 (+)	0,01 (*)	
0270040	fenikel obyčajný			2	0,01 (*)	
0270050	artičoky pravé			5	0,01 (*)	
0270060	pór			0,01 (*)	0,06 (+)	
0270070	rebarbora			2	0,01 (*)	
0270080	bambusové výhonky			0,01 (*)	0,01 (*)	
0270090	rastový vrchol paliem			0,01 (*)	0,01 (*)	
0270990	iné			0,01 (*)	0,01 (*)	
0280000	Huby, machy a lišajníky	0,03 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)
0280010	pestované huby					
0280020	divorastúce huby					
0280990	machy a lišajníky					
0290000	Riasy a prokaryotické organizmy	0,03 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)
0300000	STRUKOVINY	0,03 (*)	0,01 (*)	0,2		0,01 (*)
0300010	fazuľa				0,05 (+)	
0300020	šošovica				1 (+)	

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
0300030	hrach				1 (+)	
0300040	lupiny				1 (+)	
0300990	iné				0,01 (*)	
0400000	OLEJNATÉ SEMENÁ A A PLODY					0,02 (*)
0401000	Olejnaté semená					
0401010	ľanové semená	0,06 (*)	0,02 (*)	0,05 (+)	0,09 (+)	
0401020	arašidy	0,06 (*)	0,15	0,02 (*)	0,02 (*) (+)	
0401030	mak siaty	0,06 (*)	0,02 (*)	0,05	0,09 (+)	
0401040	sezamové semená	0,06 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)	
0401050	slnečnicové semená	0,06 (*)	0,02 (*)	0,1	0,02 (*)	
0401060	semená repky	0,06 (*)	0,5	0,05 (+)	0,15 (+)	
0401070	sója fazuľová	0,06 (*)	0,4	0,02 (*)	0,2	
0401080	horčicové semená	0,06 (*)	0,5	0,05 (+)	0,09 (+)	
0401090	semená bavlníka	0,2	0,02 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)	
0401100	semená tekvice	0,06 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)	
0401110	semená poľtlu farbiarskeho	0,06 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)	
0401120	semená boráka lekárskeho	0,06 (*)	0,02 (*)	0,1 (+)	0,02 (*)	
0401130	semená ľanovníka sateho	0,06 (*)	0,5	0,05	0,04 (+)	
0401140	semená konopy satej	0,06 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)	
0401150	bôby ricínu obyčajného	0,06 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)	
0401990	iné	0,06 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)	
0402000	Olejnaté plody	0,06 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)	
0402010	olivy na výrobu oleja					
0402020	jadrá palmy olejnej					
0402030	plody palmy olejnej					
0402040	kapok					
0402990	iné					
0500000	OBILNINY			0,05		0,01 (*)
0500010	jačmeň	0,4	0,15		0,2 (+)	
0500020	pohánka a iné pseudoobilniny	0,03 (*)	0,01 (*)		0,01 (*)	
0500030	kukurica	0,03 (*)	0,01 (*)		0,1	

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
0500040	proso siate	0,03 (*)	0,01 (*)		0,01 (*)	
0500050	ovos	0,4	0,01 (*)		0,05 (+)	
0500060	ryža	0,03 (*)	1,5 (+)		0,01 (*)	
0500070	raž	2 (+)	0,15		0,05 (+)	
0500080	cirok	0,03 (*)	0,01 (*)		0,01 (*)	
0500090	pšenica	2 (+)	0,15		0,1 (+)	
0500990	iné	0,03 (*)	0,01 (*)		0,01 (*)	
0600000	ČAJE, KÁVA, BYLINNÉ NÁLEVY, KAKAO A KAROB	0,1 (*)			0,05 (*)	0,05 (*)
0610000	Čaje		0,05 (*)	0,05 (*)		
0620000	Kávové bôby		0,15	0,05 (*)		
0630000	Bylinné nálevy z/zo		0,05 (*)			
0631000	a) <i>kvetov</i>			10 (+)		
0631010	rumanček kamilkový					
0631020	ibištek					
0631030	ruža					
0631040	jazmín					
0631050	lipa					
0631990	iné					
0632000	b) <i>listov a bylín</i>			10 (+)		
0632010	jahoda					
0632020	rooibos					
0632030	mate/maté					
0632990	iné					
0633000	c) <i>koreňov</i>			0,05 (*)		
0633010	valeriána lekárska					
0633020	všehoj (ženšien)					
0633990	iné					
0639000	d) <i>akýchkoľvek iných častí rastlín</i>			0,05 (*)		
0640000	Kakaové bôby		0,05 (*)	0,05 (*)		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
0650000	Karob/rohovník obyčajný/svätojánsky chlieb		0,05 (*)	0,05 (*)		
0700000	CHMEL	3 (+)	0,05 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
0800000	KORENINY					
0810000	Koreniny zo semien	0,1 (*)	0,05 (*)	5	0,05 (*)	0,05 (*)
0810010	aníz/anízové semeno					
0810020	černuška siata					
0810030	zeler					
0810040	koriander					
0810050	rasca					
0810060	kôpor					
0810070	fenikel					
0810080	senovka grécka					
0810090	muškátový oriešok					
0810990	iné					
0820000	Plodové koreniny	0,1 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
0820010	nové korenie					
0820020	sečuánske korenie					
0820030	rasca lúčna					
0820040	kardamon					
0820050	bobule borievky obyčajnej					
0820060	korenie (čierne, zelené a biele)					
0820070	vanilka					
0820080	tamarinda					
0820990	iné					
0830000	Koreniny získané z kôry	0,1 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
0830010	škoricca					
0830990	iné					
0840000	Koreňové a podzemkové koreniny					
0840010	sladké drierko	0,1 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
0840020	zázvor	0,1 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
0840030	kurkuma	0,1 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
0840040	chren dedinský	(+)	(+)	(+)	(+)	(+)
0840990	iné	0,1 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
0850000	Koreniny z púčikov	0,1 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
0850010	klinčeky					
0850020	kapara tŕnitá					
0850990	iné					
0860000	Koreniny z piestika kvetov	0,1 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
0860010	šafran					
0860990	iné					
0870000	Koreniny z mieška	0,1 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
0870010	muškátový kvet					
0870990	iné					
0900000	TECHNICKÉ PLODINY NA VÝROBU CUKRU (CUKRODÁRNE PLODINY)	0,03 (*)		0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)
0900010	koreň cukrovej repy		0,06			
0900020	cukrová trstina		0,01 (*)			
0900030	korene čakanky		0,01 (*)			
0900990	iné		0,01 (*)			
1000000	PRODUKTY ŽIVOČÍŠNEHO PÔVODU – SUCHOZEMSKÉ ŽIVOČÍCHY					(+)
1010000	Tkanivá z					0,05
1011000	a) ošípaných			0,05 (+)		
1011010	svalovina	0,02 (*)	0,01 (*)		0,01 (*)	
1011020	tukové tkanivo	0,02 (*)	0,01 (*)		0,01 (*)	
1011030	pečeň	0,03	0,1 (+)		0,5 (+)	
1011040	obličky	0,03	0,01 (*)		0,5 (+)	
1011050	jedlé vedľajšie jatočné produkty (iné ako pečeň a obličky)	0,03	0,01 (*)		0,5 (+)	
1011990	iné	0,03	0,01 (*)		0,5 (+)	
1012000	b) hovädzieho dobytku			0,05 (+)		
1012010	svalovina	0,03	0,01 (*)		0,01 (*)	

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1012020	tukové tkanivo	0,02 (*)	0,01 (*)		0,01 (*)	
1012030	pečeň	0,04	0,3 (+)		0,5 (+)	
1012040	obličky	0,04	0,01 (*)		0,5 (+)	
1012050	jedlé vedľajšie jatočné produkty (iné ako pečeň a obličky)	0,04	0,01 (*)		0,5 (+)	
1012990	iné	0,04	0,01 (*)		0,5 (+)	
1013000	c) <i>oviec</i>			0,05 (+)		
1013010	svalovina	0,03	0,01 (*)		0,01 (*)	
1013020	tukové tkanivo	0,02 (*)	0,01 (*)		0,01 (*)	
1013030	pečeň	0,04	0,3 (+)		0,5 (+)	
1013040	obličky	0,04	0,01 (*)		0,5 (+)	
1013050	jedlé vedľajšie jatočné produkty (iné ako pečeň a obličky)	0,04	0,01 (*)		0,5 (+)	
1013990	iné	0,04	0,01 (*)		0,5 (+)	
1014000	d) <i>kôz</i>			0,05 (+)		
1014010	svalovina	0,03	0,01 (*)		0,01 (*)	
1014020	tukové tkanivo	0,02 (*)	0,01 (*)		0,01 (*)	
1014030	pečeň	0,04	0,3 (+)		0,5 (+)	
1014040	obličky	0,04	0,01 (*)		0,5 (+)	
1014050	jedlé vedľajšie jatočné produkty (iné ako pečeň a obličky)	0,04	0,01 (*)		0,5 (+)	
1014990	iné	0,04	0,01 (*)		0,5 (+)	
1015000	e) <i>koňovitých</i>			0,05 (+)		
1015010	svalovina	0,03	0,01 (*)		0,01 (*)	
1015020	tukové tkanivo	0,02 (*)	0,01 (*)		0,01 (*)	
1015030	pečeň	0,04	0,3 (+)		0,5 (+)	
1015040	obličky	0,04	0,01 (*)		0,5 (+)	
1015050	jedlé vedľajšie jatočné produkty (iné ako pečeň a obličky)	0,04	0,01 (*)		0,5 (+)	
1015990	iné	0,04	0,01 (*)		0,5 (+)	
1016000	f) <i>hydiny</i>		0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)	
1016010	svalovina	0,03				
1016020	tukové tkanivo	0,03				
1016030	pečeň	0,03				
1016040	obličky	0,02 (*)				

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1016050	jedlé vedľajšie jatočné produkty (iné ako pečeň a obličky)	0,03				
1016990	iné	0,03				
1017000	g) <i>iných hospodárskych suchozemských zvierat</i>			0,05 (+)		
1017010	svalovina	0,03	0,01 (*)		0,01 (*)	
1017020	tukové tkanivo	0,02 (*)	0,01 (*)		0,01 (*)	
1017030	pečeň	0,04	0,3 (+)		0,5 (+)	
1017040	obličky	0,04	0,01 (*)		0,5 (+)	
1017050	jedlé vedľajšie jatočné produkty (iné ako pečeň a obličky)	0,04	0,01 (*)		0,5 (+)	
1017990	iné	0,04	0,01 (*)		0,5 (+)	
1020000	Mlieko	0,02 (*)	0,01 (*)	0,05 (+)	0,01 (*) (+)	0,05
1020010	dobytok					
1020020	ovce					
1020030	kozy					
1020040	kone					
1020990	iné					
1030000	Vtáacie vajcia	0,04	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)	0,05
1030010	slepačie					
1030020	kačacie					
1030030	husacie					
1030040	prepeličie					
1030990	iné					
1040000	Med a iné včelárske produkty	0,05 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
1050000	Obojživelníky a plazy	0,02 (*)	0,01 (*)	0,05	0,01 (*)	0,05
1060000	suchozemské bezstavovce	0,02 (*)	0,01 (*)	0,05	0,01 (*)	0,05
1070000	Voľne žijúce suchozemské stavovce	0,02 (*)	0,01 (*)	0,05	0,01 (*)	0,05“

ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK